



# GŁOS POLSKI



## LA VOZ DE POLONIA

ÓRGANO DE PRENSA DE LA UNIÓN DE LOS POLACOS EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

ORGAN PRASOWY ZWIĄZKU POLAKÓW W ARGENTYNIE – ZAŁOŻONY W 1922 ROKU

Rok CIII Nr 8 (5308)

Buenos Aires, Agosto – Sierpień 2025



La Unión de los Polacos,  
Stowarzyszenie Polskich Kombatantów,  
Związek Harcerstwa Polskiego  
Asociación Cultural Argentino Polaca  
Ognisko Polskie

*Invitan a la celebración de*

La Asunción de la Virgen María, La Batalla del Vístula  
El Día del Soldado Polaco

**Domingo 17 de agosto, 11 h**

Iglesia Polaca  
Mansilla 3847, CABA



## Palabras de Witold Roman Kopytyński al asumir como Presidente de la Unión de los Polacos el 28 de junio

Un doble agradecimiento corresponde en este momento. El primero por la numerosa presencia de delegados de las asociaciones, así como la de los nuevos integrantes del Zarząd. El segundo por confiar en mí y encomendarme la presidencia del Związek. Quiero delinear un tres de aspectos que serán las líneas directrices de esta nueva gestión.

En primer lugar, que llevaremos adelante nuestras tareas con la visión de conservar la fidelidad a nuestra identidad polaca, preservando el legado que hemos recibido de quienes nos precedieron, sea en nuestras familias como en las instituciones de las que formamos parte. Sobre este aspecto de la identidad quiero recordar brevemente un par de conceptos que precisan esta visión y misión.

La identidad hemos de buscarla en el ipse, es decir en la búsqueda del nosotros mismos, en la encarnación de los valores, tradiciones, y cultura propios. Esto lo encontramos en lo que denominamos los arquetipos de la identidad; en aquellos que han sabido enaltecer y valorizar los aspectos únicos y diferenciadores de lo que constituye nuestra identidad, nuestro propio ser nacional que es distinto del de las demás naciones, y que por compartirlo nos hace reconocernos unos a otros del mismo modo en este ipse.

La identidad nacional, y la de sus integrantes, no es algo pétreo y fosilizado, consolidado de una vez y para siempre, sino que se accede a ella a través de la reencarnación de valores de generación en generación; valores que forman parte de cada una de nuestras tradiciones.



## Przemówienie Witolda Romana Kopytyńskiego podczas przejęcia funkcji prezesa Związku Polaków 28 czerwca

*W tym momencie należy wyrazić podwójną wdzięczność. Po pierwsze za liczną obecność delegatów stowarzyszeń, a także nowych członków Zarządu. Po drugie za zaufanie, jakim mnie obdarzyliście, powierzając mi przewodnictwo Związku. Chciałbym nakreślić trzy aspekty, które będą kierunkami działania nowego zarządu.*

*Po pierwsze, będziemy realizować nasze zadania z wizją zachowania wierności naszej polskiej tożsamości, chroniąc dziedzictwo, które otrzymaliśmy od naszych poprzedników, zarówno w naszych rodzinach, jak i w instytucjach, których jesteśmy częścią. W odniesieniu do tego aspektu tożsamości chciałbym pokrótce przypomnieć kilka pojęć, które precyzują tę wizję i misję.*

*Tożsamość musimy szukać w ipse, czyli w poszukiwaniu samych siebie, w ucieleśnieniu własnych wartości, tradycji i kultury. Znajdujemy to w tym, co nazywamy archetypami tożsamości; w tych, którzy potrafili wywyższyć i docenić wyjątkowe i wyróżniające aspekty tego, co stanowi naszą tożsamość, naszą własną narodowość, która różni się od innych narodów, a dzięki jej dzieleniu się rozpoznajemy się nawzajem w ten sam sposób w tym ipse.*

*Tożsamość narodowa i tożsamość jej członków nie jest czymś niezmiennym i skostniałym, ugruntowanym raz na zawsze, ale dochodzi się do niej poprzez reinkarnację wartości z pokolenia na pokolenie; wartości, które są częścią każdej z naszych tradycji.*



En segundo lugar, como línea directriz, tendremos la misión de llegar al mayor número de descendientes de polacos con esa visión de la identidad, acercándolos a nuestras instituciones y brindándoles lo que está a nuestro alcance para que se identifiquen con nuestra historia, tradiciones y cultura; y mediante ello entender el rol de Polonia en nuestro tiempo como parte de la Unión Europea y como líder del bloque de naciones que se han coaligado desde 2015 en la Iniciativa de los Tres Mares.

En tercer lugar, instalaremos un sistema de gestión institucional que tendrá por objetivo agilizar el cumplimiento del marco regulatorio que nos aplica, con lo que estaremos en mejores condiciones de llevar adelante las tareas de la misión que nos asignamos y que queremos dejar como legado. Solamente una institucionalidad sólida y robusta, en la que la participación de toda la comunidad sea un hecho tangible, nos permitirá alcanzar los objetivos que hacen a nuestra razón de ser como Unión de los Polacos.

Nuevamente gracias, y con estas palabras reconvo a todas las asociaciones a tomar parte activa en nuestra vida comunitaria.

*Po drugie, jako wytyczną kierunkową będziemy mieli misję dotarcia do jak największej liczby potomków Polaków z tą wizją tożsamości, przybliżając im nasze instytucje i oferując im wszystko, co jest w naszym zasięgu, aby identyfikowali się z naszą historią, tradycjami i kulturą; a tym samym zrozumieli rolę Polski w naszych czasach jako części Unii Europejskiej i lidera bloku narodów, które od 2015 roku zjednoczyły się w Inicjatywie Trzech Morzy.*

*Po trzecie, wprowadzimy system zarządzania instytucjonalnego, którego celem będzie usprawnienie przestrzegania obowiązujących nas ram regulacyjnych, dzięki czemu będziemy w stanie lepiej realizować zadania misji, którą sobie wyznaczaliśmy i którą chcemy pozostawić jako dziedzictwo. Tylko solidna i silna instytucjonalność, w której udział całej społeczności byłby faktem namacalnym, pozwoli nam osiągnąć cele, które stanowią sens istnienia Związku Polaków.*

*Jeszcze raz dziękuję i tymi słowami ponownie wzywam wszystkie stowarzyszenia do aktywnego udziału w życiu naszej społeczności.*

## Los húsares alados polacos

*Witold Roman Starża-Kopytyński*

La Husaria fue un cuerpo de caballería pesada de la Mancomunidad Polaco-Lituana entre el siglo XVI y XVIII. Era un cuerpo de elite del ejército polaco y se lo considera como una de las mejores caballerías en la historia del mundo. La Husaria en Polonia fue formada en 1503 y existió hasta 1776, transformándose luego en la Caballería nacional, de la cual son herederos los ulanos. En sus 273 años de existencia no perdió ninguna batalla, muchas veces enfrentándose a enemigos muy superiores en número.

El nombre “húsar” proviene del serbio y significa “los que son amigos”. De Serbia pasó a Hungría como una caballería liviana. En Polonia se transforma en una caballería pesada que se conoce como Husaria. Los húsares polacos usaban unas alas sujetas a la coraza, compuestas de madera dorada con plumas. La coraza también podía tener piel de oso, leopardo, tigre o león. Estaban generalmente armados con una lanza, una espada y una pistola. También llevaban un pequeño escudo, que se utilizaba para desviar los golpes enemigos. Sus lanzas de 6 metros (llamadas kopje) eran más largas que las de la infantería enemiga. Eran huecas y se rompían



al impactar, pero permitían dispersar las formaciones de piqueteros, algo que otros cuerpos de caballería no podían lograr. Cargaban contra sus enemigos a toda velocidad, utilizando el impulso de sus caballos para romper las líneas enemigas. La carga se iniciaba con un galope de 300 metros que permitía alcanzar la máxima velocidad de los caballos al llegar a las líneas enemigas. Las alas de los húsares generaban un ulular muy intenso, como un sonido de trueno, que atemorizaba al enemigo, y espantaba a la caballería adversaria.

La Husaria cargaba entonando Bogurodzica – Madre de Dios, que fue la primera composición registrada, en idioma polaco y se ubica su origen a mediados del siglo XIII. Los autores del texto y música son desconocidos. Es un himno religioso, pero quizás perduró porque fue elegida por los caballeros polacos como canto al inicio de batallas importantes. Tiene dos indicativos de la idiosincrasia de Polonia: Su fidelidad a la Madre de Jesús, y a pesar de haber sido elegida como himno guerrero, su texto no desea muerte al cruel enemigo, sino que pide que la Virgen María y San Juan Bautista, intercedan por los que van a entrar en batalla, para que tengan misericordia de ellos y les brinden paz en la tierra y, después de la muerte, vida en el Paraíso. Este acto de fe, era la inspiración de aquellos guerreros.

[https://www.youtube.com/watch?v=SorMdhs-dymc&list=RDSorMdhsdymc&start\\_radio=1](https://www.youtube.com/watch?v=SorMdhs-dymc&list=RDSorMdhsdymc&start_radio=1)

Los jinetes eran voluntarios que provenían mayoritariamente de la hidalguía polaca y lituana. El jinete debía costearse su armadura, caballo y armamento, menos la lanza, que era otorgada por el estado polaco.

Se organizaban en regimientos de 200 o 300 jinetes, cada uno con un estandarte propio. Los estandartes correspondían al blasón del ród (clan) de los integrantes, o del jefe del regimiento. Frecuentemente los integrantes de un ród se organizaban en regimientos bajo su propio blasón (herb) y se presentaban en el campo de batalla representando de ese modo al ród. Es interesante ver la película Zdrozeni do szabli: <https://youtu.be/tEhbHdfzoY>.

Una de las batallas más destacadas para los húsares polacos fue la Batalla de Viena. El rey Jan III Sobieski comandó a 30.000 jinetes, consiguió quebrar las líneas turcas y dispersar completamente al enemigo. Fue la carga de caballería más grande de la historia, que inspiró a Tolkien en su saga del Señor de los Anillos la Batalla de los Campos del Pelennor, la épica carga de caballería de los Rohirrim que levantó el sitio de Minas Tirith, y que puede verse en <https://www.youtube.com/clip/UgkxcTCT6rngWDCdqhMZdlow9xxLUTUvxMtp>

La victoria en Viena significó el final de la expansión islámica en Europa y el comienzo de su retirada.

Hoy en día, los húsares alados polacos son un símbolo de orgullo nacional en Polonia. Se los considera entre los mejores cuerpos del ejército de la historia polaca





MUSEO HISTÓRICO  
**JUAN SZYCHOWSKI**

## Un viaje a la historia de un pionero de la yerba mate

Los invitamos a conocer la vida y obra de **Don Juan Szychowski**, inmigrante polaco que desde 1900 junto a su familia fundó **La Cachuera S.A.** empresa yerbatera productora de **Yerba Mate Amanda**.

**HORARIO VACACIONES DE INVIERNO: ABIERTO DEL 7 JULIO AL 03 DE AGOSTO**

VENÍ A CONOCER EL ORIGEN  
DEL SABOR **AMANDA**



**DÍAS Y HORARIOS:**  
Miércoles a domingo  
y feriados de 10 a 17hs

Reservá tu visita:  +5493758649135  @museo\_juanszychowski

# P. Ignacy Jan Skorupka - *Ks. Ignacy Jan Skorupka -* *héroe de la Batalla de Varsovia* *bohater bitwy warszawskiej* - 1920 *- 1920 r.*

Witold Roman Starża-Kopytyński



Ignacy Jan Skorupka (ur. 31 lipca 1893 w Warszawie, zm. 14 sierpnia 1920 pod Ossowem) – ksiądz wyznania rzymskokatolickiego. Jego rodzina pochodziła ze szlachty zagrodowej z Podlasia. Dziadek Ignacego przeniósł się do Warszawy ok. 1877 roku. Ignacy był najstarszym synem Adama Skorupki, urzędnika towarzystwa ubezpieczeniowego w Warszawie i Eleonory z Pomińskich, córki powstańca z 1863 roku. Młodszym bratem Ignacego był znany działacz harcerski okresu międzywojennego harcmistrz Kazimierz Skorupka (1901-1943). Ignacy Skorupka był inżynierem ogrodnictwa. Swój wolny czas spędzał w parafialnym ogrodzie, gdzie w szczególności rosły jego ulubione róże.



Ignacy Jan Skorupka (nacido el 31 de julio de 1893 en Varsovia, fallecido el 14 de agosto de 1920 cerca de Ossów) fue un sacerdote católico romano. Su familia procedía de la hidalguía rural de Podlasie. El abuelo de Ignacy se trasladó a Varsovia alrededor de 1877. Ignacy era el hijo mayor de Adam Skorupka, funcionario de una compañía de seguros en Varsovia, y Eleonora Pomińska, hija de un insurgente de 1863. El hermano menor de Ignacy era el conocido activista del Harcerstwo del periodo de entreguerras, el harcmistrz Kazimierz Skorupka (1901-1943). Ignacy Skorupka era ingeniero de jardinería. Pasaba su tiempo libre en el jardín parroquial, donde crecían sus rosas favoritas.

Desde 1902, Ignacy Skorupka estudió en el instituto de Paweł Chrzanowski (más tarde Instituto Jan Zamojski) y, posteriormente, en el Instituto Roch Kowalski de Varsovia. En 1909 ingresó en el Seminario Teológico de Varsovia. Tras terminar el seminario, en otoño de 1914 fue enviado a la Academia Teológica de Petrogrado. Apasionado por la literatura polaca, al llegar a la Academia fundó el círculo literario «Polonia» y dio conferencias en él, entre otras cosas sobre Varsovia en la poesía de

Ignacy Skorupka od roku 1902 uczył się w gimnazjum Pawła Chrzanowskiego (późniejsze Gimnazjum im. Jana Zamojskiego), a następnie w Gimnazjum Rocha Kowalskiego w Warszawie. W 1909 roku wstąpił do Warszawskiego Seminarium Duchownego. Po ukończeniu seminarium został w jesieni 1914 roku skierowany do Akademii Duchownej w Piotrogradzie. Rozmiłowany w literaturze polskiej, zaraz po przyjeździe do Akademii zainicjował powstanie kółka literackiego "Polonia" i wygłaszał w nim odczyty, m.in. o Warszawie w poezji Artura Oppmana (Or-Ota). Pisał wiersze o wydźwięku patriotyczno-religijnym. W lipcu 1915 roku do Piotrogradu przyjechała ewakuowana z Warszawy matka wraz z jego rodzeństwem – był to czas I wojny światowej. Ignacy pomagał rodzinie, wyszukiwał pracę dla braci i opiekował się matką w czasie jej długiej choroby. 26 stycznia 1916 roku został wyświęcony na kapłana.

Artur Oppman (Or-Ota). Escribía poemas de carácter patriótico y religioso. En julio de 1915, su madre y sus hermanos, evacuados de Varsovia, llegaron a Petrogrado; era la época de la Primera Guerra Mundial. Ignacy ayudó a su familia, buscó trabajo para sus hermanos y cuidó de su madre durante su larga enfermedad.

El 26 de enero de 1916 fue ordenado sacerdote. Debido a problemas familiares, no aprobó uno de los exámenes y perdió el derecho a seguir estudiando en la Academia. En 1917 fue párroco durante varios meses en Bogorodsk, cerca de Moscú, y luego, desde septiembre de ese año hasta agosto de 1918, párroco en Klinice (actualmente Klincy), en la provincia de Czernihów. En Klinice dirigió un grupo secreto de harcerze polacos, y fue allí donde su hermano menor Kazimierz prestó el juramento como harcerz. Además, impartió clases de religión, polaco, latín y griego en el instituto local. Organizó una escuela primaria para niños polacos, así como un teatro amateur, en el que dirigió «Betlejem Polskie» (Belén polaco) de Lucjan Rydel. Fue organizador de asociaciones polacas de asistencia social y líder informal de un grupo de dos mil polacos expulsados de Polonia por la guerra y asentados en Klinice. Viajó a Kiev para intentar acelerar la evacuación de sus protegidos a Polonia y, posteriormente, organizó dicha evacuación. A finales de agosto, partió hacia Polonia con uno de los grupos que regresaban. Como se puede ver, en solo un año de estancia en Klinice realizó una labor enorme.

Tras su regreso al país, a partir de septiembre de 1918, trabajó como vicario en Łódź, en la parroquia de la Transfiguración del Señor. Fue fundador y presidente de la Sociedad «Oświata», dedicada al desarrollo de la educación polaca. Esta sociedad se hizo cargo de la escuela de la calle Placowa, que más tarde recibió el nombre del padre I. Skorupka. En septiembre de 1919, el padre Skorupka fue trasladado por las autoridades eclesiásticas a Varsovia, donde ocupó el cargo de notario y archivero de la Curia Metropolitana de Varsovia. Al mismo tiempo, fue capellán del Hogar de la Familia de María en la calle Zamoyskiego 30, dirigido por las hermanas franciscanas para unos 200 huérfanos; fue prefecto en la escuela ferroviaria de la calle Chmielna, en la escuela y en los cursos nocturnos de comercio de Tomasz Łebkowski. Predicó en varias iglesias de Varsovia, entre otras, durante la Cuaresma de 1920, sobre la Pasión del Señor en la catedral de San Juan Bautista de Varsovia.

A principios de julio de 1920, el padre Ignacy solicitó a las autoridades eclesiásticas permiso para asumir el cargo de capellán militar. En un primer momento se le denegó, pero el apoyo del obispo castrense del Ejército Polaco, Stanisław Gall, le valió la autorización. A finales de julio se convirtió en capellán de la guarnición de Praga. A partir de entonces pasaba todo el día en los cuarteles y en las estaciones de tren, confesando a los soldados que partían al frente. El 8 de agosto, a petición propia,

*Wskutek kłopotów rodzinnych nie zaliczył jednego z egzaminów i stracił dalsze prawo do nauki na Akademii. W 1917 roku przez kilka miesięcy był proboszczem parafii w Bogorodsku koło Moskwy, a następnie od września tegoż roku do sierpnia 1918 proboszczem w Klinikach (obecnie Klincy) w guberni czernihowskiej. W Klinikach prowadził tajną polską drużynę harcerską, tam właśnie na jego ręce młodszy brat Kazimierz złożył Przyrzeczenie Harcerskie. Ponadto, w miejscowym gimnazjum wykladał religię, język polski, łaciński i grecki. Zorganizował szkołę początkową dla dzieci polskich, a także teatr amatorski, w którym wyreżyserował "Betlejem Polskie" Lucjana Rydla. Był organizatorem polskich towarzystw opiekuńczych i nieformalnym przywódcą dwutysięcznej grupy Polaków, wyrzuconych przez wojnę z Polski i osiadłych w Klinikach. Jeździł do Kijowa, czyniąc starania o przyspieszenie ewakuacji swych podopiecznych do Polski, a następnie tę ewakuację zorganizował. Wyjechał do Polski w końcu sierpnia z jedną z wracających grup. Jak widać przez zaledwie jeden rok pobytu w Klinikach wykonał ogromną pracę.*

*Po powrocie do kraju, od września 1918, pracował jako wikariusz w Łodzi w parafii Przemienienia Pańskiego. Był założycielem i prezesem Towarzystwa "Oświata", działającego na rzecz rozwoju szkolnictwa polskiego. Towarzystwo to przejęło szkołę przy ul. Placowej – później szkoła ta przyjęła imię ks. I. Skorupki. We wrześniu 1919 roku ks. Skorupka został przeniesiony przez władze kościelne do Warszawy i objął stanowisko notariusza i archiwisty Kurii Metropolitalnej Warszawskiej. Jednocześnie był kapłanem Ogniska Rodziny Maryi przy ul. Zamoyskiego 30, prowadzonym przez siostry franciszkanki dla ok. 200 sierot, prefektem w szkole kolejowej przy ul. Chmielnej, w szkole i na wieczorowych kursach handlowych Tomasza Łebkowskiego. Wygłaszał kazania w kilku kościołach warszawskich, m.in. w okresie Wielkiego Postu 1920 roku kazania o męce Pańskiej w katedrze warszawskiej św. Jana Chrzciciela.*

*W początku lipca 1920 roku ks. Ignacy wystąpił do władz kościelnych o zgodę na objęcie funkcji kapelana wojskowego. Najpierw odmówiono mu i dopiero poparcie biskupa polowego Wojska Polskiego Stanisława Galla wyjednało mu zgodę. W końcu lipca został kapłanem garnizonu praskiego. Odtąd spędzał całe dnie w koszarach i na dworcach, spowiadając żołnierzy wyruszających na front. Dnia 8 sierpnia na własną prośbę został mianowany kapłanem lotnym formującego się w budynku szkoły im. Władysława IV na warszawskiej Pradze 1. Batalionu 236. pułku piechoty Armii Ochotniczej, złożonego głównie z młodzieży gimnazjalnej i akademickiej. W jednej z klas szkolnych urządził kaplicę. 13 sierpnia wymaszerował wraz z batalionem na*

fue nombrado capellán volante del 1er Batallón del 236º Regimiento de Infantería del Ejército Voluntario, formado en el edificio de la escuela Władysław IV en Praga, Varsovia, y compuesto principalmente por jóvenes de secundaria y universitarios. En una de las aulas de la escuela instaló una capilla. El 13 de agosto partió con el batallón hacia el frente. Por la tarde, el batallón llegó al pueblo de Ossów (distrito de Wołomin), situado en la línea del frente. El 14 de agosto de 1920 murió en combate contra los bolcheviques. El comunicado del Estado Mayor del Ejército Polaco del 16 de agosto destaca «la heroica muerte del capellán Ignacy Skorupka [...], que con una corona de espinas y una cruz en la mano encabezó las tropas atacantes». El comandante del batallón, el subteniente Mieczysław Słowikowski, escribió en sus memorias que dio su consentimiento para que el padre Skorupka participara en el ataque y que vio el momento en que el sacerdote cayó. El cuerpo del padre Ignacy Skorupka fue trasladado a Varsovia, donde el 17 de agosto se celebraron las exequias en la iglesia Garnizonowy de la calle Długa y, posteriormente, en el cementerio de Powązki, con la participación del alto clero y representantes del Gobierno y del ejército. El general Józef Haller condecoró el ataúd del padre Skorupka con la Cruz Virtuti Militari de quinta clase, otorgada a título póstumo.

*front. Wieczorem batalion dotarł do wsi Ossów (powiat wołomiński), leżącej na linii frontu. 14 sierpnia 1920 roku zginął w walkach z bolszewikami.*

*Komunikat Sztabu Generalnego WP z 16 sierpnia podkreśla "bohaterską śmierć ks. kapelana Ignacego Skorupki [...], który w stule i z krzyżem w ręku przodował atakującym oddziałom". Dowódca batalionu ppor. Mieczysław Słowikowski w swych wspomnieniach pisał, że wyraził zgodę na wzięcie udziału ks. Skorupki w ataku i że widział moment upadku księdza. Ciało ks. Ignacego Skorupki przewieziono do Warszawy, gdzie 17 sierpnia odbyły się uroczystości pogrzebowe w kościele Garnizonowym przy ul. Długiej, a następnie na Powązkach z udziałem najwyższego duchowieństwa oraz przedstawicieli rządu i generalicji. Gen. Józef Haller udekorował trumnę ks. Skorupki nadanym pośmiertnie Krzyżem Virtuti Militari V kl.*



El lugar de encuentro para los polacos y sus amigos  
kielbasa con kapusta kiszona, zapiekanki,  
Repostería polaca, y mucho más

**Klub Polaco**

**Borges 2076 – Ciudad de Buenos Aires**

## ¡Esto es lo que no sabías sobre la husaria!

## *Tego nie wiedzieliście o husarii!*

Radostaw Sikora

La formación militar más popular de Polonia sigue ocultando muchos secretos. Descubre los datos más interesantes relacionados con la historia de la famosa husaria.

En varios casos, las armaduras salvaron la vida de los húsares que las llevaban, aunque estos fueron alcanzados por balas de cañón. Así ocurrió, por ejemplo, el 30 de agosto de 1633 en la batalla de Smoleńsk o el 26 de septiembre de 1660 en la batalla entre Lubar y Cudnow.

En la batalla de Kłuszyn, muchas tropas de húsares cargaron contra el enemigo hasta 10 veces.

En la batalla de Chocim, en 1621, participó el mayor número de húsares de la historia. Había 8520 en 53 compañías. Sin embargo, teniendo en cuenta las llamadas «porciones ciegas», se puede suponer que eran menos de 8000.

Los húsares no eran solo un ejército regular, estatal o privado. Cuando se reunía la milicia de los hidalgos, sus miembros también se equipaban como caballería ligera o como húsares ligeros. Por ejemplo, en 1665, la milicia popular de Gran Polonia contaba con 3900 caballos, de los cuales 1400 eran de húsares.

Las lanzas de húsares más largas alcanzaban los 6,2 m. Entre los húsares había hombres fuertes que levantaban con una sola mano tres lanzas de diez codos a la vez (10 codos son casi 6 m). Otro truco lo realizaba el husarz Zygmunt Kazanowski, que más tarde se convirtió en el tutor del príncipe Władysław Waza. Se colocaba sobre la punta afilada y giraba varias veces sobre ella sin sufrir ningún daño físico.

En la batalla de Połonka, el 28 de junio de 1660, un solo golpe con una lanza de un husarz atravesó a seis soldados de infantería moscovitas a la vez.

A veces, los húsares desmontaban de sus caballos y atacaban al enemigo a pie. Por ejemplo, el 8 de septiembre de 1581, hasta 1500 húsares a pie, con armaduras, lanzas, mosquetes o pistolas, participaron en el asalto a las murallas de Pskov.

*Najpopularniejsza polska formacja zbrojna nadal kryje wiele tajemnic. Poznajcie najciekawsze fakty związane z historią słynnej husarii.*

*W kilku przypadkach zbroje uratowały życie noszącym je husarzom, chociaż ci zostali trafieni kulami armatnimi. Tak było np. 30 sierpnia 1633 r. w bitwie pod Smoleńskiem czy też 26 września 1660 r. w bitwie między Lubarem a Cudnowem.*

*W bitwie pod Kłuszynem wiele rot husarskich szarżowało na nieprzyjaciela nawet po 10 razy.*

*W bitwie pod Chocimiem w 1621 r. wzięła udział największa w historii liczba husarzy. Etatowo było ich tam 8520 w 53 rotach. Uwzględniając jednak tzw. ślepe porcje, można przyjąć, że było ich tam niespełna 8 tys.*

*Husarze to nie tylko regularne wojsko, państwowe lub prywatne. Gdy zbierało się pospolite ruszenie szlacheckie, jego członkowie również ekwipowali się jako lżejsza kawaleria lub też po husarsku właśnie. Na przykład w 1665 r. wielkopolskie pospolite ruszenie stanęło w sile 3,9 tys. koni, z czego 1,4 tys. po husarsku.*

*Najdłuższe kopie husarskie osiągały 6,2 m.*

*Wśród husarzy znajdowali się siłacze, którzy jedną ręką podnosili trzy dziesięciolokciowe kopie naraz (10 łokci to prawie 6 m). Inną sztuczką popisywał się husarz Zygmunt Kazanowski, który później został wychowawcą królewicza Władysława Wazy. Stanąwszy na ostrym grocie, obracał się na nim kilkukrotnie i to bez szkody dla ciała.*

*W bitwie pod Połonką 28 czerwca 1660 r. pojedynczy cios kopią husarską przebił sześciu piechurów moskiewskich naraz.*



*Bywało, że husarze schodzili z koni i atakowali nieprzyjaciela pieszo. Na przykład 8 września 1581 r. aż 1500 spieszonych husarzy w zbrojach, z kopiami, muszkietami lub pistoletami brało udział w szturmie do murów Pskowa.*

Samuel Komorowski, como teniente del estandarte de húsares del hetman polno lituano Janusz Radziwiłł, se hizo famoso en la batalla de Łojów en 1649. Kaczyński, como integrante de la husaria ligera, asaltó las murallas de Smoleńsk el 21 de agosto de 1610. Sin embargo, no tuvo suerte. El asalto fracasó y él mismo resultó herido de bala.

La husaria derrotaba incluso a enemigos que la superaban en número varias veces. Por ejemplo, el 7 de septiembre de 1621, cerca de Chocim, unos 600 húsares expulsaron del campo de batalla a unos 10 000 soldados otomanos. A su vez, el 26 de septiembre de 1660, cerca de Kutyszcz, unos 140 húsares derrotaron al menos a 1700 cosacos y moscovitas.

En la batalla de Viena, el 12 de septiembre de 1683, la caballería imperial alemana aliada detuvo sus caballos para poder admirar a los húsares que iniciaban la carga.

Los húsares a veces pintaban sus caballos «de pies a cabeza», como se puede ver en el Rollo de Estocolmo. Para teñir los corceles de rojo se utilizaba, por ejemplo, una decocción de breza roja con alumbre. Los caballos se pintaban no solo en las ceremonias, sino también durante las operaciones bélicas.

Uno de los líderes más apreciados de la historia de la humanidad, el rey sueco Gustavo Adolfo, dijo sobre los húsares: «Oh, si tuviera una caballería así, con mi infantería acamparía este año en Constantinopla».

Tal era la admiración que le inspiraban los húsares, que, llevados por el fervor de la batalla, saltaban con sus caballos desde una empinada colina como si se lanzaran al vacío. Todo ello con el fin de atacar a la infantería sueca, que, para protegerse de la carga de los húsares, abandonó las trincheras de la colina y bajó a sus pies, confiando en que la pendiente del terraplén impediría a los jinetes polacos llegar hasta ellos. Esto ocurrió el 1 de octubre de 1626 en la batalla de Gniew.

«Mi señor, a vuestros servicios»: así se saludaban los caballeros polacos a finales del siglo XVI y principios del XVII. Del siglo XVIII conocemos otra fórmula de cortesía que se pronunciaba al saludar. Eran las palabras: «Me pongo a su merced, señor, y me entrego a su buen corazón».

Sin embargo, tan importantes como las palabras eran



*Husaria to najświetniejsza polska formacja zbrojna*  
fot. Wojciech Kossak/domena publiczna

*Samuel Komorowski jako porucznik chorągwi husarskiej hetmana polnego litewskiego Janusza Radziwiłła wstąpił się w bitwie pod Łojowem w 1649 r. Kaczyński zaś, jako towarzysz lekkiej husarii, szturmował mury Smoleńska 21 sierpnia 1610 r. Nie miał jednak szczęścia. Szturm okazał się nieudany, a jego samego postrzelono.*

*Husaria pokonywała nawet kilkunastokrotnie liczniejszego nieprzyjaciela. Na przykład 7 września 1621 r. pod Chocimiem ok. 600 husarzy spędziło z pola ok. 10 tys. żołnierzy osmańskich. Z kolei 26 września 1660 r. pod Kutyszczami ok. 140 husarzy rozbiło co najmniej 1700 Kozaków i Moskwiczinów.*

*W bitwie pod Wiedniem 12 września 1683 r. sprzymierzona kawaleria cesarsko-niemiecka zatrzymała swe konie, aby móc podziwiać rozpoczynających szarżę husarzy.*

*Husarze czasami malowali swoje konie „w bród”, co widoczne jest na Rolce sztokholmskiej. Do farbowania rumaków na czerwono używano np. wywaru brezylia czerwonej z alunem. Konie malowano nie tylko na uroczystości, lecz tak że w czasie działań wojennych.*



### La husaria en la batalla de Kłuszyn

fot. Szymon Boguszowicz

las actitudes y los gestos. Cuando los que se saludaban eran hidalgos de igual rango social, se inclinaban con la misma profundidad.

Si la relación era más íntima, se abrazaban y se besaban en los hombros. Pero cuando una persona estaba por debajo en la jerarquía, se inclinaba o incluso se postraba a los pies de la persona de mayor rango, le besaba los pies, la levantaba por las rodillas o, como mínimo, hacía un gesto de humildad mientras pronunciaba la fórmula «me postro a sus pies».

En comparación con otros países europeos, las mujeres gozaban de una posición especialmente elevada en la República. El espíritu hidalgo exigía tratarlas con respeto y cortesía. Se las saludaba, al igual que a los capitanes, besándoles la mano.

La hidalguía polaca, incluida la husaria, rechazó durante mucho tiempo la idea de conceder y llevar órdenes. En su opinión, esto violaba la igualdad de la hidalguía. No se convenció de ello hasta el siglo XVIII. Por eso, la primera orden (la Orden del Águila Blanca) no se estableció en Polonia hasta 1705.

En el funeral de un compañero húsar, se rompía una lanza en su honor. Un husarz entraba a toda velocidad a caballo en la iglesia y, tras golpear con la lanza el catafalco, la rompía y, como si estuviera afligido por la muerte del difunto, se caía del caballo al suelo.

*Jeden z najbardziej cenionych wodzów w historii ludzkości, król szwedzki Gustaw Adolf, miał powiedzieć o husarii: „O, gdybym miał taką jazdę; z moją piechotą obozowałbym tego roku w Konstantynopolu”.*

*Taki podziw wzbudził w nim widok husarzy, którzy uniesieni zapatem bojowym skakali na koniach ze stromego wzgórza w dół jak w przepaść. Wszystko po to, aby uderzyć w piechotę szwedzką, która chroniąc się przed szarżą husarii, opuściła szanice na wzgórzu i zeszła do jego podnóża, licząc na to, że stromizna nasypu uniemożliwi kawalerzystom polskim dotarcie do nich. Działo się to 1 października 1626 r. w bitwie pod Gniewem.*

*„Waszmości moja służba” – takim zwrotem witało się polskie rycerstwo na przełomie XVI i XVII w. Z XVIII w. znamy inną formułę grzecznościową, wymawianą przy powitaniach. Były to słowa: „Łasce się policam W[aszmość] P[ana] Dobrod[ziej]a i oddaję się dobremu sercu”.*

*Niemniej ważne od słów były postawy i gesty. Gdy witającymi się byli równi w hierarchii społecznej szlachcice, kłaniali się sobie tak samo nisko.*

*Przy bardziej zażyłej znajomości, obejmowali się i całowali w ramiona. Lecz gdy jedna osoba stała niżej w hierarchii, schylała się, czy nawet upadała do nóg wyżej stojącego, całowała stopy, podejmowała pod kolana, albo co najmniej czyniła gest takiej uniżoności, wypowiadając przy tym formułę „upadam do nóg”.*

*Na tle innych krajów europejskich, w Rzeczypospolitej szczególnie wysoką pozycję cieszyły się kobiety. Etos szlachecki nakazywał odnoszenie się do nich z szacunkiem i szarmanckością. Witano się je, podobnie jak kapłanów, całując w dłoń.*

*Szlachta polska, w tym wywodząca się z niej husaria, przez długi czas odrzucała ideę przyznawania i noszenia orderów. Jej zdaniem naruszało to szlachecką równość. Przekonała się do tego dopiero w XVIII w. Dlatego pierwszy order (Order Orła Białego) ustanowiono w Polsce dopiero w 1705 r.*

*Na pogrzebie towarzysza husarskiego kruszono po nim kopię. Do kościoła wjeżdżał pędem konny husarz, po czym uderzywszy kopią przed katafalkiem, łamał ją, a sam jakby z żalu po zmarłym spadał z konia na posadzkę.*



# Napoleońska Gwardia Cesarska Polscy Ułani

Anna Maria Głowacz



*Regimiento de caballería polaca de la Guardia Imperial a la carga (Polska kawaleria pod Waterloo - <https://www.youtube.com/watch?v=E8RIIdmFRnY>) - "La carga ha sido señalada como la victoria más efectiva de la caballería polaca durante la época de las Guerras Napoleónicas y se convirtió en una leyenda y más tarde en una inspiración para muchos escritores y pintores."*

Los Ulanos polacos (Polscy ułani) constituyen desde siempre una memoria indeleble de la historia militar polaca y de la fuerza extraordinaria de una elite de caballería del ejército polaco cuyas hazañas y victorias se convirtieron en el símbolo del heroísmo a lo largo de la historia, y extremo demostrado durante la Segunda Guerra Mundial. En el ejército de Napoleón, especialmente durante las Guerras Napoleónicas, destreza y valor que les dieron fama, contribuyeron a la difusión del modelo de caballería polaca en Europa. Imbuidos del revolucionario espíritu de libertad, participaron en las legiones, y aliados con Napoleón Bonaparte con la esperanza de la restauración de Polonia, que había sido dividida y repartida entre varias potencias extranjeras. Napoleón, a su vez, vio en ellos un aliado leal y un recurso militar valioso. El "1er régiment de Chevau-légers Polonais de la Garde Impériale" (Regimiento Polaco de Lanceros de la Caballería Ligera de la Guardia Imperial), se distinguió desde su creación en 1807, y sus soldados polacos, dotados de un coraje excepcional dieron muestra de una fuerza extraordinaria entrando en combate, participando en la mayoría de las campañas y batallas con Napoleón, hasta en la mismísima Batalla de

Waterloo, en 1815. En honor de los Lanceros Polacos de la Guardia Imperial que sirvieron en los ejércitos de Napoleón de 1807 a 1815 fue dedicada la canción «Les Lanciers Polonais» o «Les Adieux des Chasseurs à cheval aux Lanciers Polonais» compuesta en 1814 por soldados "Cazadores de la Guardia Imperial" (en francés: Chasseurs à cheval de la Garde impériale).

## Lealtad a toda prueba

El Regimiento polaco era uno de los más prestigiosos de la Guardia napoleónica, excelentes jinetes que cargaron valientemente con sus lanzas en batallas y le salvaron la vida en varias ocasiones a Napoleón Bonaparte y después de su derrota en la Guerra de la Sexta Coalición, cuando Napoleón se vio forzado al exilio en Elba, la única unidad que se le permitió mantener como guardia eran los Lanceros Polacos. El final definitivo de las Legiones Polacas llegó con la conclusión de la carrera de Napoleón. En Polonia, son recordados en distintos aniversarios - Święto 10 Pułku Strzelców Konnych – Łańcut, 27 kwietnia 2025-(Conmemoración histórica del 10º Regimiento de Fusileros a Caballo - Łańcut, 27 de abril de 2025), y en el "Día de la Caballería Polaca"



### Soldados de la Caballería en América

Una de las páginas no muy conocidas de la historia de las guerras de independencia en el Continente americano es la participación de centenares de soldados napoleónicos: Los ex soldados de la Guardia Imperial de Napoleón llegaron a Sudamérica tras el fin de las guerras napoleónicas, y muchos de esos militares partieron a

América del Norte también convocados. Hubo una especie de diáspora napoleónica, y el aporte de los oficiales napoleónicos que lucharon por la independencia latinoamericana, fue significativo. Los soldados polacos en los ideales de libertad, también se distinguieron por su valor en continente americano, entre ellos: Antoni Belina-Skupiewski, nacido en Polonia.

### Bibliografía

[https://es.wikipedia.org/wiki/Legiones\\_polacas\\_\(periodo\\_napole%C3%B3nico\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Legiones_polacas_(periodo_napole%C3%B3nico))

<https://rzeszow.ipn.gov.pl/pl8/aktualnosc/217910,Swieto-10-Pulku-Strzelcow-Konnych-Lancut-27-kwietnia-2025.html>

<https://dzieje.pl/tag/swieto-kawalerii-polskiej>.

1 Regimiento de Caballería Ligera-Lanceros de la Guardia Imperial / 1 Pułk Szwoleżerów-Lansjerów Gwardii Cesarskiej [https://pl.wikipedia.org/wiki/1\\_Pu%C5%82k\\_Szwol%C3%A9r%C3%B3w\\_Gwardii\\_Cesarskiej](https://pl.wikipedia.org/wiki/1_Pu%C5%82k_Szwol%C3%A9r%C3%B3w_Gwardii_Cesarskiej)

1er Regimiento de Lanceros de Caballería Ligera de la Guardia Imperial (polaco) / The 1st Polish Light Cavalry Lancers Regiment of the Imperial Guard [https://en.wikipedia.org/wiki/1st\\_Light\\_Cavalry\\_Lancers\\_Regiment\\_of\\_the\\_Imperial\\_Guard\\_\(Polish\)](https://en.wikipedia.org/wiki/1st_Light_Cavalry_Lancers_Regiment_of_the_Imperial_Guard_(Polish))

Los soldados de Napoleón en América / Soldats de Napoléon aux Amériques - Auteur(s) : Jean Claude Lorblanch-<https://www.amazon.com/-/es/Jean-Claude-Lorblanch%C3%A8s-ebook/dp/B0F13LTTW3>

## Polski Kościół

*przy ul. Mansilla 3875 Buenos Aires*



*Msza Świąta każdej niedzieli o godz. 11.00  
w języku polskim Zapraszamy do wspólnej modlitwy!"*

# 90 años de Harcerstwo en la Argentina: Un Legado de Servicio y Reflexión

*Hm. Gustaw Dubnicki*

*Fotos Hm Andrzej Kicinski*



El sábado 26 de julio, en el marco del campamento del Harcerstwo de invierno, visitamos el Museo del Inmigrante en la Ciudad de Buenos Aires y desde allí el Harcerstwo nos trasladamos hasta la localidad de Berisso, para festejar nuestros primeros noventa años de existencia. Nos enorgullece recordar que entonces, hace noventa años, sólo dos países previamente a la segunda guerra mundial tenían Harcerstwo reconocido por Polonia. Hoy pertenecemos al Harcerstwo fuera del país con sede central en Londres, a la par de otros ocho países.

Como primer homenaje se colocó una ofrenda floral en el monumento de Nicolás Copérnico, en donde pronunciaron unas palabras el Sr. Presidente de la Unión de los Polacos en la República Argentina, Lic. Witold Roman Kopytyński, y la Sra. Presidente de la Colectividad de Berisso Gabriela García.

Para el harcerstwo fue un honor y un privilegio estar ahí celebrando un hito trascendental: el 90º aniversario de Harcerstwo en Argentina. Noventa años de historia, dedicación y servicio que han enriquecido profundamente nuestra comunidad y dejando huellas imborrables en la Argentina.

Desde sus humildes comienzos, el Harcerstwo ha sido un faro de valores como la honestidad, la lealtad, el respeto y el compromiso con los demás. Ha inculcado en generaciones de jóvenes el espíritu de aventura, la importancia del trabajo en equipo y el amor por la naturaleza, y por sobre todo ha promovido un sentido de pertenencia y orgullo por nuestras raíces polacas.

En estos 90 años, se han superado desafíos, celebrando triunfos y adaptando de manera permanente las actividades a los tiempos cambiantes. Se ha mantenido viva la llama del Harcerstwo, transmitiendo de generación en generación los principios y leyes que son guía, en donde los polacos y sus descendientes han hecho de la Argentina su refugio y su hogar.



En la visita a la Organización de Berisso, el Dh Andrzej Wojno brindo un discurso conmemorativo muy emotivo.

El Dh Andrzej Wojno luego de descubrir la placa, le brindo homenaje a los primeros fundadores del Harcerstwo en Berisso, con una ofrenda floral colocada por los Harcerzy y Harcerki.



Ellos fueron;

Druh Brzeziński Władysław  
Druhna Petkunówna Janina  
Druh Frydrych Zbigniew  
Druh Bielski Aleksander  
Hm. Władysław Chelminiak



Luego se inauguró una placa conmemorativa del Harcerstwo, la cual fue descubierta por la Sra Gabriela García, el Sr. Witold Roman Kopytyński y la Dhna Halina Zapart (Vice Presidente del Harcerstwo)

Se compartió la torta de cumpleaños y el tradicional fogón simbólico con velas, donde se compartieron canciones y en el momento de cierre Dhna. Waleria Salamonowska nos aportó como reflexión (gawęda) la oración de arreo de la bandera.



Al reflexionar sobre nuestro pasado, no podemos dejar de mirar hacia el futuro. El mundo actual nos presenta



nuevos retos y oportunidades. Queremos seguir siendo fieles a nuestros valores, pero también ser innovadores y creativos para adaptarnos a las nuevas realidades. Seguir siendo un ejemplo de servicio y compromiso, en la promoción de la cultura polaca y la sostenibilidad ambiental.

Argentina.

En este 90 aniversario, renovemos nuestro compromiso con el Harcerstwo en Argentina. Sigamos trabajando juntos para construir un futuro mejor para nuestra comunidad y para la sociedad argentina. Sigamos siendo un faro de esperanza y un ejemplo de servicio para las generaciones venideras.

Czuwaj!!!



Harcerstwo Argentina agradece a La Unión Polaca de Berisso este grato encuentro y el obsequio de una placa conmemorativa por estos 90 años, la misma se conservará en la oficina central del Harcerstwo dentro de la sede central de la Unión de los Polacos en la República

# Los polacos de San Martín

*Prof Gastón A E Lombardi Bohowicz*

## Círculo Cultural Polones “San Juan Pablo II”, La Plata, Buenos Aires.

Cuando el General San Martín era Gobernador Intendente de Cuyo en Mendoza en 1816, Napoleón el Gran Corso, había caído ya en Waterloo un año antes. Esto significó la desaparición de la esperanza polaca que había quedado a su propia suerte. Para ese entonces, el motor de la Independencia Americana ya era un hecho que había que afianzar y sostener por las armas, para lograr su plenitud. A raíz de aquella derrota en los campos de Bélgica, muchos polacos no pudieron regresar a sus hogares, ya que eran buscados para su ejecución por las tropas zaristas. Así, muchos de ellos de una u otra manera, emprendieron su camino hacia América, en una nueva y total aventura, sin conocer idioma e idiosincrasia.

Entre estos, un par de ellos llegaron a nuestro país a contribuir en la causa de la libertad. Como marca el registro de las “Tomas de Razón de Despachos militares” tomo I (1740 a 1821) aparecen varios apellidos polacos. Así el Coronel de Marina Martín Jacobo Thompson, esposo de la recordada Mariquita Sánchez, quien cantó en su casa por vez primera las estrofas del Himno Patrio, en su misión diplomática en EEUU conoce y contrata varios europeos, entre ellos al Cnel Antoni Belina-Skupiewski, quien es ascendido a General a principios de 1816 al llegar al país, siendo este junto a San Martín, los dos oficiales de más alto rango de aquel ejército de Los Andes. Junto a él, Piotr Kurski cabo del ejército imperial ascendido a Capitán. Otros como el Cabo Manuel Zatocki, el Tte Antoni Mierzwa, y el Sargento Mayor Jan Walerian Bulewski, también llegan al país para engrosar las filas de las tropas patriotas, junto al Tte Józef Wenderski y Tomasz Trzaska. Estando, solo los tres primeros en el Ejército de Los Andes.

Ya desplegados en Chile, ocurre lo impredecible, el Almirante inglés Cochrane y el General francés Brayer conspiran contra San Martín para asesinarlo, en ese episodio son involucrados como sospechosos, todos los ex oficiales napoleónicos. Así muchos de ellos fueron dados de baja del ejército como Belina-Skupniewski, quienes enviados a la Banda Oriental a luchar contra los portugueses y luego marcha al Perú donde se casa por segunda vez y tuvo un hijo. Sus datos se pierden en la historia y presuntamente muere en Ecuador entre 1836 y 1840. Kurski por su lado, se destaca valerosamente en la Campaña al Sur de Chile donde

encuentra la muerte en combate en diciembre de 1819. Entre tanto Jan Bulewski quien a su llegada al país había sido designado por decreto del Director Supremo Juan Martín de Pueyrredón con el grado de Sargento Mayor de Caballería, es sumariado por la conspiración, de la cual queda absuelto y libre de culpa y cargo, quedando en el fuerte San Carlos hasta 1820 que regresa a Buenos Aires. En 1821 pide al gobierno volver al servicio activo en el ejército de la provincia de Bs As, incorporándose al ejército de Tucumán. Ya en febrero de 1822, vuelve al servicio activo en las armas nacionales y se lo incluye en las reformas proyectadas. Así en abril 1823 ya con el grado de Mayor es uno de los fundadores y luego comandante del Fuerte Independencia, actual ciudad de Tandil en el centro de la provincia de Buenos Aires. Acompañando al gobernador Martín Rodríguez en 1824 encuentra la muerte en mano de los indios mientras parlamentaban con las fuerzas del cacique Pichiloncoy, quien arteramente les tiene una emboscada a los parlamentarios. Bulewski fue el primer polaco en pagar con su vida, la generosidad a este suelo argentino, regando con su valor el derrame de sangre y coraje de su estirpe.

Cabe mencionar, que era un buen dibujante que en sus tiempos libres se dedicaba a las caricaturas, y varias de sus obras persisten hasta hoy día. Muchas cosas, sin duda alguna, podríamos mencionar y dar rienda suelta a estas apasionantes historias de vida. Solo cabe destacar y remarcar que, en los principios de nuestra incipiente vida nacional, también fue marcado su paso, por la participación de un puñado de polacos que, prestando sus servicios al país, supieron amalgamar sus ideales de libertad, brindando a esta su nueva Patria, toda la entrega generosa de sus vidas en pos de aquella Argentina en plena construcción de sus primeros pasos, junto al Gran Capitán de los Andes y Libertador de América.

### Bibliografía

-“Tomas de razón de despachos militares, cédulas de premios y retiros, empleos civiles y eclesiásticos” tomo I 1740- 1821, Archivo General de la Nación 1925.

-Mazurek, Jerzy “Servicio militar y público. Emigración polaca en la Argentina del siglo XIX” En: “América Latina: dos siglos de Independencia” fracturas sociales, políticas y culturales” -. Varsovia 2010.

-Lorblanches, Jean Claude “Soldats de Napoleón aux Ameriques” L’Harmattan, Paris 2012.

-Espejo, Gerónimo “El Paso de los Andes” Ediciones Históricas 2021.

# Coronel Wincenty Sobociński (1894 - 1959)

**Patriota y soldado polaco que vivió en Argentina  
In Memoriam**

*Eduardo Roman Szokala*

El 7 de noviembre de 2023 en la Capilla del Cementerio Municipal Santa Isabel en Libertad, Partido de Merlo, Provincia de Buenos Aires (Oeste del Gran Buenos Aires), se llevó a cabo el acto de despedida y exhumación de los restos del Coronel Wincenty Sobociński. Gracias a la colaboración del Padre Jacek Twaróg, Director del Museo del Ejército Polaco en Martín Coronado (Maciaszkowo), y de la señora María Szybisz, Presidenta del Club Polaco "Aguila Blanca" en Merlo y de la Asociación Polaca Coronel Sobociński.

A la ceremonia de despedida, presidida por el Padre Jacek Twaróg, asistió la señora Agnieszka Rymza, Consejera de la Embajada de Polonia en Argentina, quien presentó la historia de vida del Coronel Sobociński y le rindió homenaje. También estuvieron presentes: autoridades municipales y del Concejo Deliberante de Merlo. Alejandro Szejner, Brigadier (R) de la Fuerza Aérea Argentina y Presidente de la Asociación Polaca Pilsudski - Filial Argentina y autoridades del Cementerio. Luego de la ceremonia, los restos del Coronel fueron trasladados al Cementerio de la Chacarita en CABA, en donde fueron cremados. La urna, con las cenizas serán llevadas a Polonia, según el deseo del Coronel, y serán depositadas en la tumba familiar en el pueblo de Murzynno, en el Voivodato de Kujawia y Pomerania.

En la mañana del 31 de agosto de 1939, Sobociński, al recibir información sobre el futuro ataque al Depósito Militar polaco en Westerplatte, fue hasta allí para informar al Comandante del Depósito sobre la fecha prevista del ataque nazi alemán a esa guarnición. De esta manera los efectivos militares polacos en Westerplatte no se vieron sorprendidos por el ataque enemigo. El 1° de septiembre de 1939 a las 4.45 horas (según el diario

de navegación del barco a las 4.48 horas) tuvo lugar el ataque del acorazado nazi alemán "Schleswig-Holstein" a Westerplatte (península sobre el Mar Báltico). Esta agresión se considera el comienzo de la Segunda Guerra Mundial. El personal polaco del Depósito de Tránsito Militar, formado por un poco más de 200 soldados, defendió heroicamente las instalaciones contra los ataques enemigos por mar, tierra y aire hasta el 7 de septiembre de 1939.

Wincenty Sobociński, nació el 14 de julio de 1894 en Murzynno, actual centro norte de Polonia, a unos 23 km al suroeste de Toruń. En la Primera Guerra Mundial fue integrante del Ejército del General Haller - Błękitna Armia, formado con soldados de origen polaco en Francia. En las filas del nuevo ejército polaco luchó en la Guerra Polaco-bolchevique (14/2/1919-18/3/1921 y fue herido en acción en tres oportunidades.



Capitán desde el 3 de mayo de 1922. Su unidad era el 84° Regimiento de Infantería. En marzo de 1924 fue trasladado a la 30° División de Infantería, como Primer Oficial del Estado Mayor. Realizó cursos en la Escuela Nacional de Guerra (nov. 1928 a nov. 1930) y recibió el grado de Oficial y fue ascendido a Mayor. En octubre 1932 fue transferido al 52° Regimiento Fusileros Fronterizos en Złoczów (hoy Złochiv en Ucrania, a unos 65 km al este de Lwów) como Comandante del Batallón. Teniente Coronel desde marzo de 1938. Hasta septiembre de 1939, invasión nazi alemana e inicio de la 2da Guerra Mundial, fue Jefe del Departamento Militar de la República de Polonia en la Ciudad Libre de Gdansk, ciudad portuaria en la costa del Mar Báltico.

El 31 de agosto de 1939 luego de informar sobre el futuro ataque nazi alemán, recibió órdenes de replegarse, así lo hizo hacia la zona de la ciudad de Kaunas, Lituania, el 17 al enterarse de la invasión de los soviéticos por el este, se retiró hacia Rumania e inició el camino a Francia según instrucciones recibidas. Luego pasó a Gran Bretaña, donde se convirtió en Oficial de las Fuerzas Armadas Polacas en el Exilio. Fue Jefe del Estado Mayor de la Primera Brigada Independiente de Paracaidistas Polacos. Comandó el 3° Batallón de Paracaidistas compuesto por las compañías 7°, 8° y 9°. El 1 de enero de 1945, Wincenty Sobociński obtuvo el grado de Coronel. Tras

el fin de la guerra, el 31 de agosto de 1945, fue asignado a la Misión Militar Polaca ante el 21º Grupo de Ejércitos Británico del Mariscal Montgomery, y el 12 de febrero de 1946 al Estado Mayor de Enlace Polaco en el Cuartel General del Ejército Británico del Rin-Alemania.

El 6 de septiembre de 1946 se unió al Cuerpo Polaco de Entrenamiento y Despliegue en Gran Bretaña.

Emigró a la Argentina, y llegó al Puerto de Buenos Aires, junto a su esposa, el 16 de mayo de 1948 en el barco "Córdoba". Falleció el 29 de julio de 1959, en Merlo, Provincia de Buenos Aires.

Condecoraciones

Cruz del Valor, en dos oportunidades

Cruz de Plata al Mérito, 4 de marzo de 1925

Medalla de la Independencia, 16 de marzo de 1933  
Caballero de la Orden del Imperio Británico  
Caballero de la Legión de Honor de Francia

El personaje de Wincenty Sobociński apareció en 3 films, sobre el asedio y combate de Westerplatte, a inicios de la 2da Guerra Mundial.

- "Westerplatte", producción 1967, interpretado por el actor Zdzislaw Mrozewski.

- "Gdansk 39", de 1989. Interpretado por el actor Janusz Zakrzeński.

- "El misterio de Westerplatte", de 2013, interpretado por el actor Jan Englert.



## Polonia legales

### **SOMOS ABOGADOS ESPECIALIZADOS EN LA TRAMITACIÓN DE CIUDADANÍA POLACA.**

Conocemos en detalle la legislación europea y nos mantenemos actualizados con las últimas decisiones judiciales y las tendencias legales en Polonia.

Ofrecemos también asesoramiento en una amplia gama de asuntos legales en Argentina y Polonia, tanto a empresas como a particulares.

Contamos con el servicio de búsqueda de documentación en Polonia y otros países para la tramitación de la ciudadanía polaca.

### **NO DUDE EN CONSULTARNOS**

Agende su cita por whatsapp al 2216149973 o a [polonialegales@gmail.com](mailto:polonialegales@gmail.com)  
J.L. Borges 2076, of. 1 (*acudir solo con cita previa*)

**ANDRÉS ROZANSKI - NOELIA QUINTERO SZYMANOWSKI ABOGADOS**

**[WWW.POLONIALEGALES.COM.AR](http://WWW.POLONIALEGALES.COM.AR)**

# Desfile a orilla del Mar Caspio

## PSK – Servicio Auxiliar femenino

### 28 de agosto de 1942

*Eduardo Román Szokala – Mar del Plata*

Pahlavi-Persia, lugar de los campamentos militares y civiles polacos, que habían llegado de la URSS.

A pedido especial del Servicio Auxiliar Femenino, del 2do Cuerpo de Ejército Polaco, se realizó un desfile de las tropas femeninas polacas recién desembarcadas.

Lo hicieron frente a los oficiales que las habían recibido y con el acompañamiento musical de una pequeña banda militar, requerida prontamente ante el sorpresivo pedido.

Desfilaron con gallardía, cabeza en alto y ritmo acompasado...vista derecha al pasar frente a los tres oficiales...camino al campamento, rumbo a las carpas sus nuevos hogares.

La fotografía muestra el paso de las mujeres, a orilla del Mar Caspio.

PSK - Servicio Auxiliar Femenino

El Servicio Auxiliar Femenino (PSK) "Pomocnicza Służba Kobiet", "Pestki" fue una unidad de las Fuerzas Armadas Polacas durante la Segunda Guerra Mundial establecida en 1941 por iniciativa del General Władysław Anders, mientras creaba el Segundo Cuerpo de Ejército Polaco y que comenzaban sus preparativos, entrenamiento militar y puesta a punto en la zona de Jangi Jul - Uzbekistán-URSS (Asia Central).

Luego por ferrocarril fueron al Puerto de Krasnowodzk – Turkmenistán (Mar Caspio) y por barco al Puerto de Pahlavi en Persia (Irán). Irak y Palestina serían los siguientes destinos.

La formación del 2do Cuerpo de Ejército Polaco se pudo realizar luego del acuerdo Sikorski – Mayski (Acuerdo polaco-soviético), firmado en Londres-Inglaterra el 30 de julio de 1941. Por el cual los ciudadanos polacos

presos luego de la invasión soviética a Polonia el 17 de septiembre de 1939 y que se hallaban en campos de concentración, trabajos forzados, cárceles y todos aquellos diseminados por la URSS estaban libres de encaminarse a los lugares de encuentro y evacuación. La amnistía regía para civiles y militares.



Este acuerdo se firmó luego que la Alemania-Nazi rompiera los pactos de no agresión con los soviéticos e invadiera la URSS el 22 de junio 1941, Operación Barbarroja.

Las Pestki trabajaron en Sanidad, Alimentación, Aprovechamiento, Transportes, Educación, en los Comandos de Operaciones, Cartógrafas, Traductoras. En servicio activo había alrededor de 4 mil voluntarias, pero esa cifra aumentó y al 1 de julio de 1945 había 7 mil mujeres en PSK.

En 1944 el PSK fue transferido al Segundo Cuerpo en Italia, y en julio de 1944 separado en tres nuevas unidades:

- Servicio Auxiliar Femenino del Ejército (Pomocnicza Wojskowa Służba Kobiet, PWSK)
- Servicio Auxiliar Femenino de la Fuerza Aérea (Pomocnicza Lotnicza Służba Kobiet, PLSK)
- Servicio Auxiliar Naval Femenino (Pomocnicza Morska Służba Kobiet, PMSK)

Las primeras Comandantes de PSK fueron: Władysława Piechowska y Zofia Leśniowska.

El PSK se disolvió en marzo de 1946.



## La cuestión más importante

La reflexión sobre Dios se diferencia de otras porque toca las dimensiones más profundas del ser humano. No se trata solo de la libertad, el amor o la verdad, sino de preguntas fundamentales sobre nuestra existencia. Dios aparece en el horizonte de nuestro pensamiento no solo como una cuestión teológica o cristiana, sino como una cuestión humana que tiene una gran importancia para nuestra comprensión del mundo y nuestro lugar en él.

Los clásicos de la filosofía hablaban de Dios como la causa de todo, como el origen y el fin último. Incluso si no abordamos este tema desde una perspectiva religiosa, sigue siendo importante para nuestra reflexión sobre el mundo. Hoy en día, debido a diversos prejuicios religiosos e ideológicos, el tema de Dios tiende a ser ignorado. El colapso de las grandes ideologías, especialmente el marxismo, ha dejado un enorme vacío. La secularización y el ateísmo contemporáneos han creado un espacio en el que se evitan las grandes narrativas y, por lo tanto, se evita el tema de Dios. Sin embargo, la pregunta sobre Dios sigue estando presente en la historia de la humanidad y sigue siendo relevante.

Entonces, ¿cómo entender a Dios en el contexto del mundo contemporáneo? ¿Cómo cambia nuestra comprensión de la realidad? Dios como causa de todo es una idea que parece casi obvia. La historia de la ciencia nos muestra lo compleja que es la materia, cómo ha evolucionado el universo desde sus inicios, hace unos 13 700 millones de años. Es un proceso lleno de milagros que algunas personas con una mentalidad materialista pueden considerar carentes de sobrenaturalidad. Sin embargo, la propia estructura del universo, la forma en que está organizada la materia, es algo increíble, maravilloso. El mundo en el que vivimos es mucho más fascinante que cualquier novela o película. Cuando comprendemos lo complejo que es el universo, empezamos a darnos cuenta de que su existencia es casi un milagro.

Reflexionar sobre Dios como causa de todo cambia nuestra comprensión del mundo y del lugar que ocupamos en él. Incluso si no abordamos este tema desde una perspectiva religiosa, sigue siendo importante para nuestra reflexión sobre la realidad. Dios, como horizonte de nuestro pensamiento, nos ayuda a comprender lo increíble y hermoso que es el mundo en el que vivimos.

## Najistotniejsze zagadnienie

*Ks. Stefan Moszoro-Dąbrowski*

*Refleksja na temat Boga różni się od innych, ponieważ dotyka głębokich wymiarów ludzkiego bytu. Nie chodzi tu tylko o wolność, miłość czy prawdę, ale o fundamentalne pytania dotyczące naszej egzystencji. Bóg pojawia się na horyzoncie naszego myślenia nie tylko jako kwestia teologiczna czy chrześcijańska, ale jako zagadnienie ludzkie, które ma ogromne znaczenie dla naszego zrozumienia świata i naszego w nim miejsca.*

*Klasycy filozofii mówili o Bogu jako o przyczynie wszystkiego, jako o źródle i ostatecznym celu. Nawet jeśli nie podejmiemy do tego tematu z perspektywy religijnej, to pozostaje on istotny dla naszej refleksji nad światem. W dzisiejszych czasach, z powodu różnych uprzedzeń religijnych i ideologicznych, temat Boga bywa pomijany. Upadek wielkich ideologii, zwłaszcza marksizmu, pozostawił po sobie ogromną pustkę. Współczesna sekularyzacja i ateizm stworzyły przestrzeń, w której unika się wielkich narracji, a tym samym unika się tematu Boga. Jednakże pytanie o Boga pozostaje niezmiennie obecne w ludzkiej historii i nadal jest istotne.*

*Jak zatem rozumieć Boga w kontekście współczesnego świata? Jak On zmienia nasze rozumienie rzeczywistości? Bóg jako przyczyna wszystkiego jest ideą, która wydaje się niemal oczywista. Historia nauki pokazuje nam, jak złożona jest materia, jak ewoluował wszechświat od swojego początku ok. 13,7 mld lat temu. Jest to proces pełen cudów, które niektórzy materialistycznie nastawieni ludzie mogą uznać za pozbawione nadprzyrodzoności. Jednakże sama struktura wszechświata, sposób, w jaki materia jest zorganizowana, jest czymś niesamowitym, cudownym. Świat, w którym żyjemy, jest znacznie bardziej fascynujący niż jakkolwiek powieść czy film. Kiedy zrozumiemy, jak złożony jest wszechświat, zaczynamy dostrzegać, że jego istnienie jest niemal cudem.*

*Refleksja nad Bogiem jako przyczyną wszystkiego zmienia nasze rozumienie świata i miejsca, jakie w nim zajmujemy. Nawet jeśli nie podejmiemy do tego tematu z perspektywy religijnej, to pozostaje on istotny dla naszej refleksji nad rzeczywistością. Bóg jako horyzont naszego myślenia pomaga nam zrozumieć, jak niesamowity i piękny jest świat, w którym żyjemy.*



# Informe de la presidente sobre las actividades de la asociación mundial de medios de comunicación de la polonia en el extranjero

en el primer semestre de 2025.

1.Observaciones sobre la estrategia gubernamental 2025-2030 (información recordatoria)

Dado que en la estrategia se mencionaba a los medios de comunicación de forma simbólica, presentamos nuestras observaciones, que ya les habían sido facilitadas anteriormente.

Texto completo en la página web:

<https://www.ssmpp.eu/artykul/85.apel-do-redakcji-mediow-polonijnych>

2. Acuerdo de cooperación con la Federación de Medios de Comunicación Polacos en el Este

La Asociación Mundial de Medios de Comunicación Polacos en el Extranjero (ŚSMP) y la Federación de Medios de Comunicación Polacos en el Este (FMPnW) firmaron el 2 de junio de este año un acuerdo de cooperación.

El acuerdo tiene por objeto reforzar la posición de los medios de comunicación polacos en el extranjero a través de iniciativas educativas y culturales conjuntas.

La ŚSMP y la FMPnW, que operan en diferentes continentes, crean actualmente una red global de apoyo a los medios de comunicación polacos en el extranjero.

La unión de fuerzas de la ŚSMP y la FMPnW aumentará la influencia de los medios de comunicación polacos en las decisiones nacionales y los debates internacionales.

La realización de proyectos conjuntos mejorará la calidad y el alcance de la información disponible para las comunidades polacas en el extranjero.

<https://www.ssmpp.eu/artykul/96,swiatowe-stowarzyszenie-mediow-polonijnych-i-federacja-mediow-polskich-na-wschodzie-razem-dla-polonii>

3.Proyecto piloto de formación para periodistas polacos en el extranjero

Seguramente recordarán que hace dos años nos dirigimos a sus redacciones para solicitarles que organizaran cursos de formación periodística a través de la Facultad de Periodismo de la Universidad de Varsovia. De acuerdo con lo acordado, también enviamos la solicitud de

# Raport Prezesa Z Działalności Światowego Stowarzyszenia Mediów Polonijnych

W I Półroczu 2025 R.

Teresa Sygnarek

1.Uwagi do strategii rządowej 2025-2030 (informacja przypominająca)

Ponieważ w strategii media były wspomniane w sposób symboliczny, zgłosiliśmy nasze uwagi, które wcześniej zostały Wam dostarczone.

Pełny tekst na stronie:

<https://www.ssmpp.eu/artykul/85.apel-do-redakcji-mediow-polonijnych>

2.Porozumienie o współpracy z Federacją Mediów Polskich na Wschodzie

Światowe Stowarzyszenie Mediów Polonijnych (ŚSMP) oraz Federacja Mediów Polskich na Wschodzie (FMPnW) podpisały 2 czerwca br. porozumienia o współpracy.

Porozumienie ma na celu wzmacnianie pozycji mediów polonijnych na świecie poprzez wspólne inicjatywy edukacyjne i kulturalne.

ŚSMP i FMPnW, działając na różnych kontynentach, tworzą obecnie globalną sieć wsparcia dla mediów polonijnych i polskich za granicą.

Łączenie sił ŚSMP i FMPnW zwiększy wpływ mediów polonijnych na decyzje krajowe i debaty międzynarodowe.

Realizacja wspólnych projektów podniesie jakość i zasięg informacji dostępnych dla polonijnych społeczności.

<https://www.ssmpp.eu/artykul/96,swiatowe-stowarzyszenie-mediow-polonijnych-i-federacja-mediow-polskich-na-wschodzie-razem-dla-polonii>

3.Pilotażowy projekt szkoleń dla dziennikarzy polonijnych Z pewnością pamiętacie, że 2 lata temu zwracaliśmy się do Waszych redakcji o podania w celu zorganizowania szkoleń dziennikarskich przez Wydział Dziennikarstwa na Uniwersytecie Warszawskim. Zgodnie z ustaleniami przestaliśmy także podanie naszego Stowarzyszenia do dziekana Adamowskiego, który przechodząc na emeryturę przekazał sprawę nowemu dziekanowi Dariuszowi Kuźminie.

nuestra Asociación al decano Adamowski, quien, al jubilarse, traspasó el asunto al nuevo decano, Dariusz Kuźmina.

El proyecto se llevó a cabo en colaboración con la Facultad de Periodismo y el Ministerio de Asuntos Exteriores. La ŚSMP colaboró en la selección de candidatos según las normas establecidas por el Ministerio de Asuntos Exteriores.

Un total de 25 periodistas polacos de 16 países realizaron cursos en línea y 17 recibieron los certificados de finalización del curso de manos de la ministra Henryka Dendys-Mościcka en la sede del Ministerio de Asuntos Exteriores el 22 de junio de este año.

La información sobre la selección se envió en primer lugar a ustedes como miembros de la Asociación.

#### 4. Prácticas periodísticas en medios de comunicación públicos

El Ministerio de Asuntos Exteriores proporcionó a las 17 personas mencionadas prácticas periodísticas en TVP, Radio Polaca y la Agencia Polaca de Prensa.

En la reunión final en la PAP, planteamos la cuestión de poner a nuestra disposición el paquete informativo de la PAP según nuestras necesidades al director de la PAP, Marek Błoński, quien expresó su aprobación al respecto, por lo que continuaremos con este tema.

#### 5. Estudios de posgrado para periodistas polacos en el extranjero

La Facultad de Periodismo de la Universidad de Varsovia y el Ministerio de Asuntos Exteriores tienen planes avanzados para organizar estudios de posgrado, que comenzarán en octubre de este año y para los que se requiere como mínimo una licenciatura. Como de costumbre, os mantendremos informados como miembros de la Asociación. Vosotros siempre tenéis prioridad o exclusividad.

#### 6. Proyectos para las actividades de la ŚSMP

El proyecto presentado para el 8.º Foro Mundial de Medios de Comunicación de la Polonia en el Extranjero recibió una evaluación preliminar positiva en el Senado, pero fue rechazado en la fase final del concurso. Los proyectos presentados para la Gala de Periodistas «Słowo Polonii», Jóvenes adeptos en los medios de comunicación polacos en el extranjero y el proyecto para la administración de la Asociación fueron rechazados.

El 6 de mayo, en una reunión con la presidenta Kidawa-Błońska en Estocolmo, se planteó la cuestión de la denegación de la subvención para la organización del Foro de Medios de Comunicación Polacos en el Extranjero.

El 14 de mayo envié también una carta a la señora

*Projekt doczekał się realizacji we współpracy Wydziału Dziennikarstwa i MSZ. ŚSMP współpracowało w ramach naboru według zasad ustalonych przez MSZ.*

*Łącznie 25 dziennikarzy polonijnych z 16 krajów odbyło kursy online, a 17 odebrało świadectwa ukończenia kursu z rąk minister Henryki Dendys-Mościckiej w siedzibie MSZ 22 czerwca br.*

*Informacja o naborze została wysłana do Was jako członków Stowarzyszenia w pierwszej kolejności.*

#### 4. Staże dziennikarskie w mediach publicznych

*Dla ww. 17 osób MSZ zapewniło staże dziennikarskie w TVP, Polskim Radiu i Polskiej Agencji Prasowej.*

*Na końcowym spotkaniu w PAP poruszyliśmy kwestię udostępnienia pakietu informacyjnego PAP według naszych potrzeb z szefem PAP, Markiem Błońskim, który wyraził aprobatę w tej sprawie, którą będziemy kontynuować.*

#### 5. Studia podyplomowe dla dziennikarzy polonijnych

*Wydział Dziennikarstwa UW i MSZ mają zaawansowane plany zorganizowania studiów podyplomowych, początek w październiku br., wymagany jest minimum licencjat. Jak zwykle, będziemy informować Was jako członków Stowarzyszenia. Wy macie zawsze pierwszeństwo lub wyłączność.*

#### 6. Projekty na działalność ŚSMP

*Złożony projekt na 8. Światowe Forum Mediów Polonijnych dostał w Senacie wstępną ocenę pozytywną, ale w końcowej fazie konkursu został odrzucony. Złożone projekty na Galę Dziennikarzy „Słowo Polonii”, Młodzi adeptci w mediach polonijnych oraz projekt na administrację Stowarzyszenia zostały odrzucone.*

*6 maja na spotkaniu z Marszałek Kidawą-Błońską w Sztokholmie została poruszona sprawa odmowy dofinansowania organizacji Forum Mediów Polonijnych.*

*14 maja wystosowałam także pismo do pani Marszałek z prośbą o ponowne rozpatrzenie decyzji.*

#### 7. Spotkanie w Senacie 3 czerwca br. – postulat ws Forum Mediów

*Z inicjatywy FMPnW zostaliśmy zaproszeni na spotkanie dotyczące przyszłości mediów polonijnych.*

*Artur Kozłowski, dyrektor Biura Polonijnego w Senacie był moderatorem spotkania, w którym udział także wzięli*

Mariscal solicitando que se reconsiderara la decisión.

7. Reunión en el Senado el 3 de junio de este año: propuesta sobre el Foro de Medios de Comunicación. Por iniciativa de la FMPnW, fuimos invitados a una reunión sobre el futuro de los medios de comunicación polacos en el extranjero. Artur Kozłowski, director de la Oficina de la Diáspora Polaca en el Senado, moderó la reunión, en la que también participaron: la viceministra de Asuntos Exteriores, Henryka Mościcka-Dendys; el vicepresidente de la Comisión del Senado para Asuntos de Emigración y Comunicaciones con los Polacos en el Extranjero Kazimierz Michał Ujazdowski, Agnieszka Wielowieyska, subdirectora del Departamento de Cooperación con los Polacos en el Extranjero del Ministerio de Asuntos Exteriores, Renata Trzcińska, jefa de sección del mismo departamento, Robert Tyszkiewicz, coordinador para los polacos en el extranjero en el gabinete del ministro de Asuntos Exteriores Marcin Wojciechowski, consejero general, departamento de programas del Departamento de Cooperación con los Polacos en el Extranjero. La FMPnW estuvo representada por Halina Szczotka y Rajmund Klonowski. La ŚSMP estuvo representada por Teresa Sygnarek y Anna Traczewska.

Dado que la FMPnW tampoco recibió financiación, presentamos una propuesta conjunta: la financiación de tres eventos conjuntos: el VIII Foro Mundial de Medios de Comunicación de Polonia en el extranjero, el Congreso de la Federación de Medios de Comunicación Polacos del Este y la Gala de Periodistas «Słowo Polonii» (La palabra de los polacos en el extranjero).

Más información en la página web: <https://www.ssmpeu/artukul/97,spotkanie-w-senacie-rp-przyszlosc-mediow-polonijnych>

Al igual que en el punto 5,

8. 26 de junio: reunión con el director Kozłowski en el Senado. La segunda reunión de trabajo se celebró con el director de la Oficina de la Diáspora Polaca en el Senado, Artur Kozłowski. La ŚSMP estuvo representada por Teresa Sygnarek y Anna Traczewska, y la FMPnW por Halina Szczotka y Rajmund Klonowski. Tras la reunión, la Oficina de la Diáspora Polaca informó de que, en relación con nuestras peticiones anteriores:

- se está considerando la posibilidad de presentar ofertas para proyectos plurianuales de financiación de los medios de comunicación,

- se está considerando tratar por separado dos áreas en el concurso del próximo año: el apoyo y el desarrollo de los medios de comunicación polacos en el extranjero y el desarrollo de las estructuras existentes y la creación de nuevas en el ámbito de los denominados costes fijos, la mejora del procedimiento de concesión de subvenciones anuales y el anuncio anticipado del concurso de los

*eli: wiceminister MSZ Henryka Mościcka-Dendys, zastępca przewodniczącego senackiej Komisji Spraw Emigracji i Łączności z Polakami za*

*Granicą Kazimierz Michał Ujazdowski, Agnieszka Wielowieyska, zastępca dyrektora Departamentu Współpracy z Polonią i Polakami za Granicą w MSZ, Renata Trzcińska, naczelnik wydziału w tym samym departamencie, Robert Tyszkiewicz, Koordynator ds. Polonii i Polaków za Granicą w Gabinetie Ministra Spraw Zagranicznych Marcin Wojciechowski, radca generalny, wydział ds. programowych Departamentu Współpracy z Polonią i Polakami za Granicą.*

*FMPnW reprezentowali: Halina Szczotka i Rajmund Klonowski. ŚSMP reprezentowały: Teresa Sygnarek i Anna Traczewska.*

*Ponieważ FMPnW także nie otrzymała dofinansowania, wystąpiliśmy ze wspólnym postulatem: sfinansowanie trzech połączonych wydarzeń: VIII Światowego Forum Mediów Polonijnych, Zjazdu Federacji Polskich Mediów ze Wschodu oraz Galę Dziennikarzy „Słowo Polonii”.*

*Więcej informacji na stronie:*

*<https://www.ssmpeu/artukul/97,spotkanie-w-senacie-rp-przyszlosc-mediow-polonijnych>*

*[Tak jak w punkcie 5,](#)*

*8.26 czerwca - spotkanie z dyrektorem Kozłowskim w Senacie*

*Drugie spotkanie robocze odbyło się z dyrektorem Biura Polonijnego w Senacie Arturem Kozłowskim.*

*ŚSMP reprezentowały: Teresa Sygnarek i Anna Traczewska, a FMPnW Halina Szczotka i Rajmund Klonowski.*

*Po spotkaniu Biuro Polonijne poinformowało, że w sprawie naszych wcześniejszych postulatów:*

*- rozważana jest możliwość składania ofert na wieloletnie projekty finansowania mediów,*

*- rozważane jest w przyszłorocznym konkursie odrębne potraktowanie dwóch obszarów: wspieranie i rozwój mediów polonijnych oraz rozwój istniejących i tworzenie nowych struktur w zakresie tzw. kosztów stałych, usprawnienie procedury przyznawania rocznych dotacji i wcześniejsze ogłoszenie konkursu polonijnego.*

*9. Wywiady z redakcjami*

*Nasza dziennikarka z Irlandii, Agnieszka Smydra realizuje serię wywiadów z naszymi członkami.*

polacos en el extranjero.

9. Entrevistas con las redacciones

Nuestra periodista de Irlanda, Agnieszka Smydra, está realizando una serie de entrevistas a nuestros miembros. Recomendamos: las entrevistas ya realizadas se pueden leer en las páginas: <https://www.ssmp.eu/artykul/93,polska-trwa-tam-gdzie-bije-jej-serce-rozmowa-z-witoldem-romanem-starza-kopytynskim>

<https://www.ssmp.eu/artykul/95,tak-wlasnie-zaczela-sie-ta-historia-niezauwazalnie-od-lekcji-jezyka-polskiego-rozmowa-z-sofya-chilingaryan>

<https://www.ssmp.eu/artykul/98,najwazniejsze-slowa-zawsze-docieraja-tam-gdzie-powinny-do-polskiego-adresata-rozmowa-z-grzegorzem-turskim>

Les invitamos a responder a las invitaciones de Agnieszka Smydra y a conceder entrevistas.

10. Les mantendremos informados sobre el desarrollo de los acontecimientos. Como ya se ha mencionado anteriormente, ustedes, como miembros de la Asociación de Medios de Comunicación Polacos en el Extranjero, siempre tendrán prioridad o exclusividad a la hora de recibir información e invitaciones.

*Polecamy - gotowe wywiady można przeczytać na stronach: <https://www.ssmp.eu/artykul/93,polska-trwa-tam-gdzie-bije-jej-serce-rozmowa-z-witoldem-romanem-starza-kopytynskim>*

*<https://www.ssmp.eu/artykul/95,tak-wlasnie-zaczela-sie-ta-historia-niezauwazalnie-od-lekcji-jezyka-polskiego-rozmowa-z-sofya-chilingaryan>*

*<https://www.ssmp.eu/artykul/98,najwazniejsze-slowa-zawsze-docieraja-tam-gdzie-powinny-do-polskiego-adresata-rozmowa-z-grzegorzem-turskim>*

*Zapraszamy do odpowiedzi na zaproszenia od Agnieszki Smydry i udzielanie wywiadów.*

*10. O rozwoju wydarzeń będziemy Was informować. Jak już powyżej wspomniano, Wy jako członkowie Stowarzyszenia Mediów Polonijnych macie zawsze pierwszeństwo lub wyłączność w otrzymywaniu informacji i zaproszeń.*

**LINDNER**

**ECOSTAR**  
The next recycling technologies™

**NIHOT**  
Airconomy®



**PRECIMECA**

**CROSS**



**WRAP®**

**KADANT**

**PAAL®**

## Integramos tecnologías y soluciones para la valorización de los residuos en la economía circular



Argentina – Uruguay – Paraguay – Chile

[www.sim-alianza.com.ar](http://www.sim-alianza.com.ar)

# Fiesta de los ojos de la noche *Bal Nocnych Oczu*

*Mikołaj Radziejowski, pasante en la Embajada de Polonia en Buenos Aires,  
Estudiante de derecho en la Universidad de Rzeszów, Palermo Chico, 11 de Julio de 2025*

Miro a la gente vestida con bufandas alrededor del cuello, los perros vestidos cuando hacen 15 grados, no pude no reírme, me sentí avergonzado porque fue muy grosero, por eso, recién cuando vi uno desde la distancia, giré la cabeza. Yo andaba por la calle con el abrigo abierto, sentía calor, nadie podía convencerme que era invierno. Imagina un mundo sin fin, un mundo en el que siempre habrá un atardecer en algún lugar y un amanecer en algún otro, sin importar a dónde vayas. Imagina grandes calles, parques, plazas e historias... tantas, tan diferentes, con tantos capítulos, muchos hilos en cada uno. Imagina la inmensidad de la belleza, imagina un salón grande y brillante...

En ese mismo salón estábamos en un estado de irrealidad, entre los hilos de la historia aún presentes aquí. No tenía nada que ver con la realidad que normalmente experimentaba todos los días. Durante todos estos acontecimientos, tanto la conciencia como las cosas materiales a menudo se desmoronaron dejando todo en suspensión y en la ambigüedad resultante de los idiomas mutuamente excluyentes. Estaba viajando en un tren y a su derecha vi rascacielos, uno de los barrios más ricos la conocida Recoleta. A su izquierda vi una "villa", densamente construida con los peores materiales, rodeado por un muro con alambre de púas.

Todo esto, se desmoronó y en ese mismo momento vi gente, por la mañana en una calle concurrida, muy mal vestida mezclados con aquellos que estaban super elegantes. Entre los primeros todos sonreían, estaban alegres, charlando y llenos de energía. Los corazones ardientes de personas de orígenes mixtos. Me ocurrió más de una vez que alguno de ellos se me acercó a hablarle. Pero esto también se desmoronó.

Entre el ruido, el deseo, entre la estupidez, el vacío y el sufrimiento, entre el clasismo, la intriga y el caos general impulsado por muchos hilos, encontré un par de ojos. Muy marrones e intensamente bellos, de una manera muy distinta, sin embargo, tan desesperada por intentar alejarse de todo.

Fue así donde por primera vez me olvidé de mí mismo. Hasta ahora he afirmado que todo lo que experimento aquí es falso, que es sólo una distorsión de la realidad y es como un sueño que se puede controlar. Después de todo, yo era europeo, ciudadano de la cuna de la cultura, del arte y del pensamiento, y no podía aceptar otra forma de pensar. Así que me alegré por ese hecho, porque al principio traté los problemas escritos en esos

*Ja się patrzę a tam ludzie poubierani, pozawijani szalikami pod szyję. I psy ubrane przy tych 15 stopniach. No nie mogłem przestać się śmiać, aż mi głupio było bo to niekulturalnie, już jak kóregoś z dala widziałem to odwracałem głowę. Ja osobiście porozpinany chodziłem, mi było ciepło, mnie nikt nie był w stanie wmówić, że to jest zima.*

*Wyobraź sobie niekończący się świat, świat w którym cały czas gdzieś będzie zachód i cały czas gdzieś będzie wschód, choćbyś nie wiem dokąd poszedł. Wyobraź sobie rozległe ulice, parki, skwery i historie... tak liczne tak różne, z tyłoma rozgałęzieniami, po wiele wątków każda. Wyobraź sobie ogrom piękna, wyobraź sobie salę wielką i błyszczącą... Na tej właśnie sali odrealnieni byliśmy pośród wątków historii wciąż tu obecnych. Nie miało to nic wspólnego z rzeczywistością przeżywaną na co dzień przeze mnie. W trakcie tych wszystkich wydarzeń, i świadomość, i rzeczy materialne nierzadko się rozsypywały zostawiając wszystko w zawieszaniu i w niedomówieniach wykluczających się nawzajem języków.*

*W tym czasie w jednej chwili jechałem pociągiem i po prawej jego stronie widziałem wieżowce i jedną z najbogatszych dzielnic – Recoletę. Po lewej jego stronie widziałem „villę”, gęsto zabudowaną materiałami ostatniej kategorii, otoczoną murem z drutem kolczastym.*

*To wszystko się rozsypało i w tym samym czasie i również w jednej chwili widziałem na ruchliwej ulicy porankiem ludzi bardzo źle ubranych wymieszanych z tymi przerażająco dobrze ubranymi. Wśród tych pierwszych wszyscy się uśmiechali, wszyscy byli pogodni, uspołecznieni, posiadający mnóstwo energii. Rozpalone serca wymieszanych pochodzeniem ludzi. Nie raz się zdarzyło, że któryś z nich się do mnie uzewnętrzniał. I to się rozsypało.*

*Wśród zgietku, wśród pożądania, wśród głupoty, pustoty i cierpienia, wśród klasizmu, intryg i generalnego chaosu napędzanego wieloma wątkami odszukałem jedną parę oczu. Bardzo brązowych i intensywnie pięknych, o manierze tak bardzo tutejszej a zarazem tak bardzo próbującej się wyrwać z tego wszystkiego.*

*I wówczas po raz pierwszy się zapomniałem. Jak dotychczas twierdziłem bowiem, że wszystko czego tu doświadczam jest nieprawdziwe, że stanowi jedynie tylko zakrzywienie rzeczywistości i jest jakby snem, który można kontrolować. Ja przecież Europejczyk, obywatel kolebki kultury, sztuki, myśli, nie potrafiłem dopuścić do siebie myślenia innego. Ucieszyłem się więc z tego faktu, ponieważ utrapienia zapisane w tych oczach potraktowałem w pierwszej chwi-*

ojos como algo que pronto desaparecería. Me alegré de que la tristeza en esos hermosos ojos fuera solo algo con lo que estaba soñando, algo que pronto se desmoronaría, tal como esas cosas anteriores.

Pero, ella me habló y no desapareció. Es más, la gente en la calle caminaba con más intensidad, los trenes corrían aún más rápido, los perros estaban vestidos, y la villa se quedó mirando a su vecina con aire soñador. Seguíamos en el mismo lugar, allí estábamos: juntos y cerca. Empezamos a hablar de la vida, a intercambiar historias. No podía creer que la hubiera encontrado solo aquí, al otro lado del mundo. De todas las personas que he conocido, lo especial fue que sus pensamientos, intereses y forma de ver la vida eran tan similares a los míos. En realidad una persona esencialmente similar, pero su apariencia, punto de partida y condiciones de vida son diferentes. Entonces finalmente me di cuenta de lo ignorante que era por no haber podido creer lo que estaba viendo antes.

Tomé su mano y caminamos fuera del salón de baile por un momento. Caminamos de noche por grandes parques con la luna en lo alto y una humedad onírica en los árboles. Entre ellos habían árboles exóticos: naranjos y palmeras, loros y además... Había mucha gente alegre ahí haciendo algo que no tiene nombre en polaco pero que en español es "disfrutar". Fue un verdadero romance. Hablamos mucho, entendiéndonos sin palabras. Intercambiamos música y comparamos las diferencias entre nuestros países. Pero, de repente, ella se levantó y pronunció una sola frase.

En ese mismo momento los parques desaparecieron, aparecimos en el salón con trenes, ruido y una gran ciudad. La realidad regresó y me absorbía. "Es mejor que no nos enamoremos, mis padres nunca aceptarán a un hombre blanco", dijo, y añadió para mí: "sufriremos con un amor tan distante e inaceptable". Una de las vistas más interesantes que puede contemplar un polaco, es Buenos Aires de noche desde el vuelo de un pájaro. Un mar infinito de luces y un resplandor inmenso: una vista de proporciones gigantescas, una vista que se extiende más allá del horizonte, a pesar de la perspectiva mencionada. Uno puede contemplarla durante largo rato, ya sea con asombro o con terror, a gusto de cada uno. En cualquier caso, ahora entiendo el mensaje de la canción, que comienza con las palabras: "en un salón tan grande y brillante como Buenos Aires de noche". La vida es solo una fiesta, aunque teóricamente todo el mundo conoce su curso, nunca se sabe exactamente cómo resultará. Las ilusiones se convierten en realidad, la realidad cotidiana a veces puede desaparecer inesperadamente y no regresar nunca.

*li jak coś co zaraz zniknie. Cieszyło mnie, że smutek tych przepięknych oczu to tylko rzecz, która mi się śni, która zaraz się rozsypie, tak samo jak te poprzednie rzeczy.*

*Tymczasem ona odezwała się do mnie i nie zniknęła. Co więcej ludzie na ulicy zwiększyli intensywność chodzenia, pociągi jeździły jeszcze bardziej, psy były ubrane a villa stała i przyglądała się z rozmarzeniem swojemu sąsiadowi. Wciąż byliśmy na jednej i tej samej sali, byliśmy tam: razem, równocześnie i blisko. Zaczęliśmy rozmawiać o życiu wymieniając się swoimi historiami. Nie mogłem uwierzyć w to, że znalazłem ją dopiero tutaj, na drugim końcu świata. Spośród wielu osób poznanych w moim życiu, wyjątkowe było to, że tylko jej myśli były bardzo bliskie moim, zainteresowania i podejście do życia również. Człowiek w gruncie rzeczy podobny jednak wygląd, start i warunki życia inne. Wtedy dotarło do mnie ostatecznie jak wielkim ignorantem jestem, że nie potrafiłem wcześniej uwierzyć w to co widzę.*

*Wziąłem ją za rękę i wyszliśmy na chwilę z sali balowej na zewnątrz. Chodziliśmy nocą po rozległych parkach z księżycem nad głową i oniryczną wilgocią na drzewach. Wśród drzew wiele egzotycznych: pomarańcze palmy. Na drzewach papugi a co więcej... Było tam mnóstwo pogodnych ludzi, którzy robili czynność, która się nijak nie nazywa po polsku a po hiszpańsku brzmi „disfrutar”. Był to prawdziwy romans. Rozmawialiśmy dużo, rozumiejąc się bez słów. Wymienialiśmy się muzyką, porównywaliśmy różnice naszych krajów. W pewnej jednak gwałtownej chwili wstała i powiedziała jedno zdanie.*

*W tej właśnie chwili parki zniknęły, pojawiliśmy się w sali z pociągami, gwarem i wielkim miastem. Rzeczywistość wróciła, sprowadziła mnie na ziemię. „Lepiej, żebyśmy się w sobie nie zakochiwali, moi rodzice nigdy nie zaakceptują białego człowieka” – powiedziała, a ja sobie dopowiedziałem „będziemy cierpieć z taką miłością, odległą, nie do zaakceptowania”.*

*Jeden z najciekawszych widoków jaki Polak może zobaczyć jest Buenos Aires widziane w nocy z lotu ptaka. Niekończące się morze światel i ogromna tupa – widok gigantycznych rozmiarów, widok ciągnący się poza horyzont, pomimo wspomnianej perspektywy. Można wpatrywać się w niego długo z zachwytem, przerażeniem, każdy według własnego uznania. W każdym bądź razie rozumiem już przestanie piosenki, zaczynającej się słowami: „na sali wielkiej i błyszczącej tak jak nocne Buenos Aires”. Życie to jest po prostu bal, choć teoretycznie każdy zna jego przebieg, to i tak nigdy do końca nie wiadomo jak się potoczy. Złudzenia stają się rzeczywistością, a codzienna rzeczywistość potrafi nieraz nieoczekiwanie zniknąć i nigdy nie wrócić.*

# Taller Literario “El Rojo en la Cultura Polaca”

Lorena V. Świątek

Grupo de Cultura y Literatura Polaca "Głos Szeptuchy"

El pasado 12 de Julio, la Asociación Polaca y Sección Ex Combatientes “Dom Polski Santa Fe” fue el escenario de un emotivo y simbólico taller literario, que exploró la rica simbología del color rojo en la historia y cultura polacas.



El taller comenzó evocando las sensaciones y memorias que cada participante se permitió expresar, manifestando entre ellas la herencia cultural que corre por las venas de todos los descendientes de inmigrantes y la innegable centralidad del rojo en la identidad polaca. El rojo en Polonia es y será un pilar de su Espíritu; desde sus símbolos patrios, atravesando su folclore y tradiciones, rememora directamente la valentía, el coraje y el sacrificio, simbolizando la sangre derramada en defensa de su Patria.

El orgullo y heroísmo nacional reflejado en la Batalla de Montecassino, denota como este color ha sido testigo silencioso de esta y otras tantas batallas, presente en estandartes y escudos de la szlachta polaca y, en este contexto particular, “Las Amapolas Rojas” nacidas figuradamente de la sangre de los soldados caídos, se convierte en un poderoso símbolo poético del sacrificio por la libertad.

A principios de 1944, las fuerzas Aliadas se encontraron con la formidable Línea Gustav. Tras varios asaltos fallidos de otras fuerzas Aliadas, el Segundo Cuerpo Polaco bajo las órdenes del Gral. Władysław Anders, compuesto por soldados exiliados con un profundo deseo de luchar por su nación, asumió el asalto final. Tras días de combates feroces y un costo humano elevadísimo, los polacos lograron capturar las alturas el 18 de mayo de 1944, plantando su bandera sobre las ruinas. Esta victoria, crucial estratégicamente, se grabó en la memoria polaca como el máximo símbolo de su heroísmo y determinación.

Con una gran convocatoria, el mismo se desarrolló bajo la guía moderadora de la Magister Maia Mara Świątek, con un contexto histórico brindado por Lorena V. Świątek (KUL – Juan Pablo II “Historia de Polonia”), y con la participación destacada de la Esp. Arquitecta Dolores Giménez Corte, se sumergió a los asistentes en las múltiples asociaciones del significado de este color tan emblemático, tomando como eje central el emotivo poema “Las Amapolas Rojas de Montecassino”. Desde la perspectiva de la morfología y el color, expresadas en la ponencia de la Esp. Arquitecta, se permitió enriquecer y acompañar esta comprensión, brindando al público herramientas para analizar el impacto visual del rojo en este contexto.

El punto central emocional fue dado por el análisis del poema realizado por la Magister, una de las composiciones más emblemáticas de la cultura polaca, creada en mayo de 1944 por Feliks Konarski y Alfred





Schütz, transformándose luego en un himno no oficial. Para asegurar una exposición enriquecedora y respetuosa, se mantuvo un foco claro en el Patriotismo y el Sacrificio, concentrándose en el significado del rojo como color del valor, el honor y la lucha por la independencia, especialmente a través del poema.

Se profundizó en el contexto histórico del Poema, la Batalla de Monte Cassino y el rol de las tropas polacas, resaltando el valor y el trágico destino de una victoria que, tristemente, no llevó a la libertad esperada.



“Czerwone Maki na Monte Cassino” encapsula la esencia de la música militar polaca. Nacida en la inmediatez de una de las batallas más sangrientas de la Segunda Guerra Mundial, se convirtió en un conmovedor tributo al inmenso sacrificio polaco, con una raigambre no solo cultural sino emocional muy profunda.

Al concluir las exposiciones, los asistentes tuvieron la oportunidad de realizar producciones propias,

demostrando su comprensión y conexión con la temática. Estas creaciones, que variaron en formato y expresión, fueron luego compartidas en un ambiente de enriquecimiento mutuo, consolidando el éxito de este encuentro cultural. La resonancia del "Rojo en la Cultura Polaca" en Santa Fe fue un testimonio de la profunda conexión que existe entre historia, poesía y el vibrante espíritu de una nación.

„Czerwone maki na Monte Cassino  
Zamiast rosy piły polską krew.  
Po tych makach szedł żołnierz i ginął,  
Lecz od śmierci silniejszy był gniew.  
Przejdą lata i wieki przeminą.  
Pozostaną ślady dawnych dni  
I wszystkie maki na Monte Cassino  
Czerwieńsze będą, bo z polskiej  
wzrosną krwi”

“Las amapolas rojas de Montecassino en lugar de rocío, bebieron sangre polaca. Un soldado caminó sobre estas amapolas y murió, pero la ira fue más fuerte que la muerte. Pasarán los años y los siglos. Quedarán rastros de días pasados y todas las amapolas de Montecassino serán más rojas, porque crecerán de sangre polaca”.  
wszystkie stowarzyszenia do aktywnego udziału w życiu naszej społeczności.



# Actividades culturales

## Asociación "Dom Polski" Santa Fe, Santa Fe, Argentina.

*Opowieści i legendy Polskie*

La Asociación Dom Polski Santa Fe mediante el grupo audiovisual "Wzrok orla" presentó en el museo Hector Borla de la ciudad de Esperanza, una muestra basada en un proyecto de cortos animados sobre cuentos y leyendas polacas (Leyendas de Lech, Czech i Rus, Wars y Sawa y Smok Wawelski). El proyecto original contó con la financiación de la asociación Wspólnota Polska, y el evento en cuestión contó con el apoyo del Instytut Rozwoju Języka Polskiego y Towarzystwo Naukowe KUL. Los anfitriones de la velada fueron los miembros de la Asociación civil de artistas plásticos de Esperanza y contamos con la presencia de la comisión directiva del museo (encabezada por la presidente Celina Zimmermann) y los representantes de las colectividades alemana, francesa y polaca de la misma ciudad. El proyecto fue declarado de interés cultural municipal por el intendente de la ciudad, la secretaria de cultura y educación y concejales. También se realizó un taller abierto a la comunidad con motivo de las vacaciones de invierno.



### Fiesta de Colectividades

Como todos los años, participaremos de la 32° edición de la fiesta de colectividades en agosto 15,16 y 17 que tendrá lugar en la estación Belgrano, Santa Fe Capital, con oferta gastronómica, nuestro Ballet "Águila Blanca" se presentará

con un baile fuertemente arraigado a la cultura de los pueblos de Cracovia y nuestro stand cultural tendrá lugar bajo la temática del milenio de la coronación del primer rey Polaco Bolesław I Chrobry.



### Taller literario "El color rojo en la cultura polaca"

En nuestra sede se llevó a cabo un taller literario, tomando como punto de partida el poema "Czerwone maki na Monte Cassino", una propuesta en el marco de nuestro camino hacia los 100 años. Se reflexionó en torno a la importancia simbólica del color rojo conjugando datos históricos, teoría del color, la impronta militar del texto, su conexión con la música y, finalmente, se llevó a cabo una instancia de conversatorio sobre las emociones suscitadas al respecto. Dicho taller estuvo coordinado por la prof. en letras Maia Mara Świątek y la Esp. Arq. y docente Dolores Giménez Corte.

# Kotlety Mielone

*José Funes Horbal*

Sabrosa preparación de la Gastronomía Polaca, combinando carne vacuna picada, magra unos 600 gr y de cerdo, bondiola unos 700 gr. La bondiola en un trozo, se corta en cubos, se procesa dándole así cierta textura, cuidando además el aspecto sanitario de la misma. Los condimentos variados a gusto personal, sal, pimienta, comino, curry, mezclas de especias para una buena sazón. Dos cebollas picadas, fritas previamente, punto transparente, un huevo y lo más importante, 4-5 rodajas de pan remojadas en leche tibia. En un recipiente se vierten todos los ingredientes, prestando atención que el pan quede bien desmenuzado y a mezclar hasta lograr un preparado homogéneo. Tomando porciones del mismo, se aplanan y se pasan por pan rallado, por ambos lados y a freírlos en aceite bien caliente quedando crocantes. El pan y la leche le dan una textura muy blanda y en conjunto es muy sabroso y especiado. Se lo puede acompañar con papas hervidas, chrzan u otro tipo de aderezo. A prepararlo y saborear esta delicia Gastronómica Polaca.



*Puedes seguirnos en FB <https://www.facebook.com/groups/1680414902583624>*

1. El material a publicarse en nuestro periódico Głos Polski deberá ser entregado preferentemente por correo electrónico a [glospolski@upranet.com.ar](mailto:glospolski@upranet.com.ar) hasta el día 10 para ser incluido en el ejemplar del mes. Los anuncios de EVENTOS con fecha de ejecución deberán entregarse con 40 días de anticipación a la fecha de realización del mismo.
2. Horario de atención de la Unión de los Polacos Secciones y Organizaciones que funcionan en la sede J. L. Borges 2076, CABA - Secretaría: lunes a jueves 12 a 20 h, viernes 09 a 17 h.
  - Sección Cultural P.M.S.: martes y viernes 17 a 20.
  - Sección „Nasz Balet”: miércoles 19 - 21 y viernes 19 - 22
  - Biblioteka I. Domeyko: martes 14:30 a 17:30 y viernes 17 a 20.
  - Asociación Cultural Argentino - Polaca ACAP: martes y viernes 15 a 20.

3. *GŁOS POLSKI Materiały nadstane do publikacji nie zawsze odpowiadają poglądom Redakcji. Zastrzega my sobie prawo do skrótów otrzymanych artykułów oraz wprowadza nia poprawek gramatycznych. Redakcja nie ponosi żadnej odpowiedzialności za podpisane publikacje. Nie zwracamy ma teriałów nie zamówionych. Usługi korespondentów oraz pracowników Głosu Polskiego są nie odpłatne.*

*Los materiales enviados para publicación no siempre corresponden a las opiniones de la Redacción.*

*Nos reservamos el derecho de acortar los artículos recibidos y realizar correcciones gramaticales.*

*La redacción no se hace responsable de las publicaciones firmadas.*

*No devolvemos materiales que no hayan sido pedidos.*

*Los servicios de corresponsales y miembros del Consejo de Redacción no son remunerados.*



## GŁOS POLSKI - LA VOZ DE POLONIA

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual n° 5044120 - Propietario: Unión de los Polacos en la República Argentina

### Director

Witold Roman Starża-Kopytyński

### Consejo de Redacción

Andrzej Chowańczak

Anna Głowacz

Andrea Rackevicius

Iwonna Rajczakowska

Monika Pońc

Barbara Sobolewska

Eduardo Szokała

Monika Wawrzyńczak

Cristina del Luján Goljanek

**Producción fotográfica**

Tadeusz Łedźwa

Redacción: Jorge L. Borges 2076, C1425FFB, Buenos Aires

mail: [glospolski@upranet.com.ar](mailto:glospolski@upranet.com.ar)

Para publicitar en Glos Polski: [glospolski@upranet.com.ar](mailto:glospolski@upranet.com.ar)